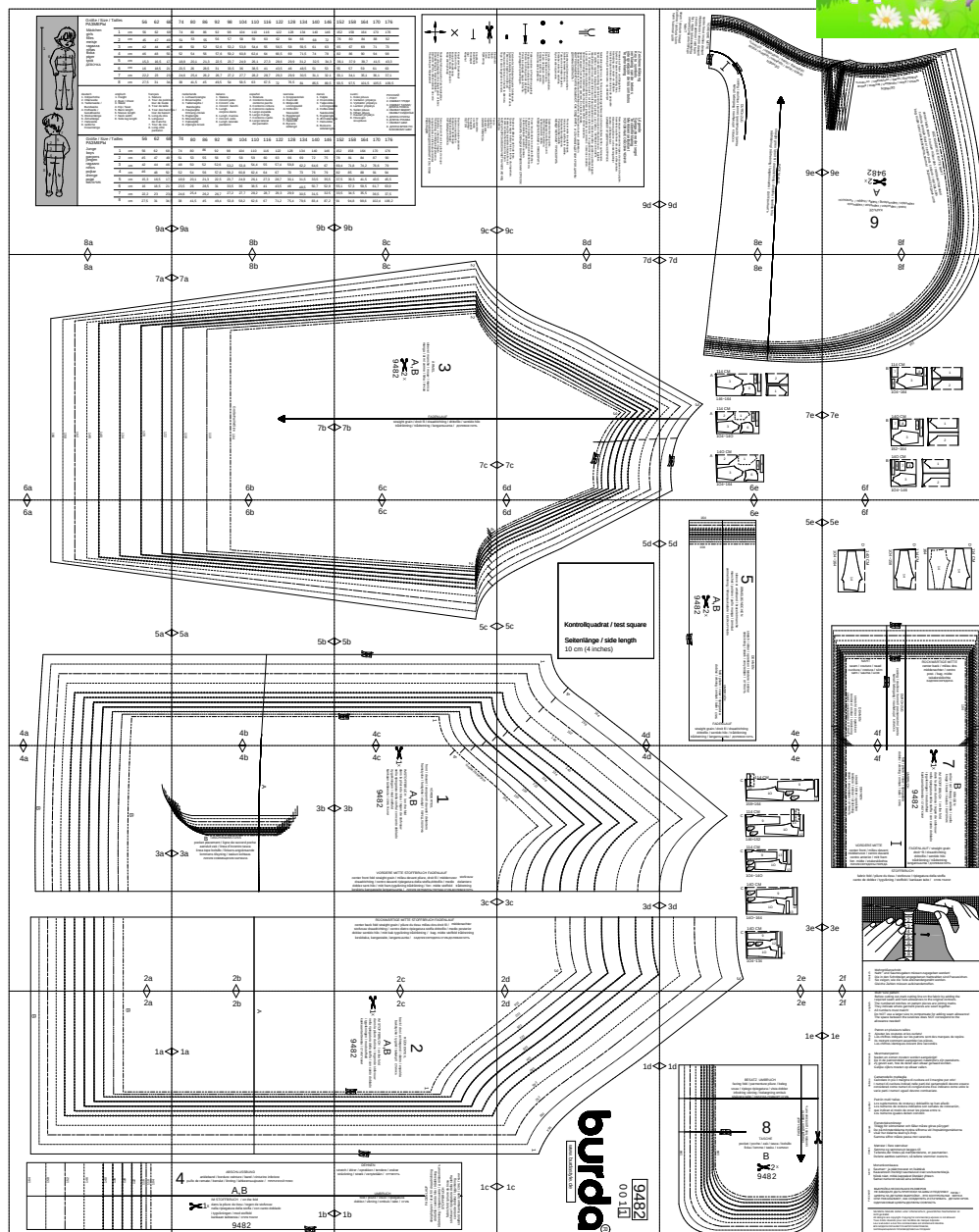


burda Download-Schnitt

Modell 9482 Bogen A



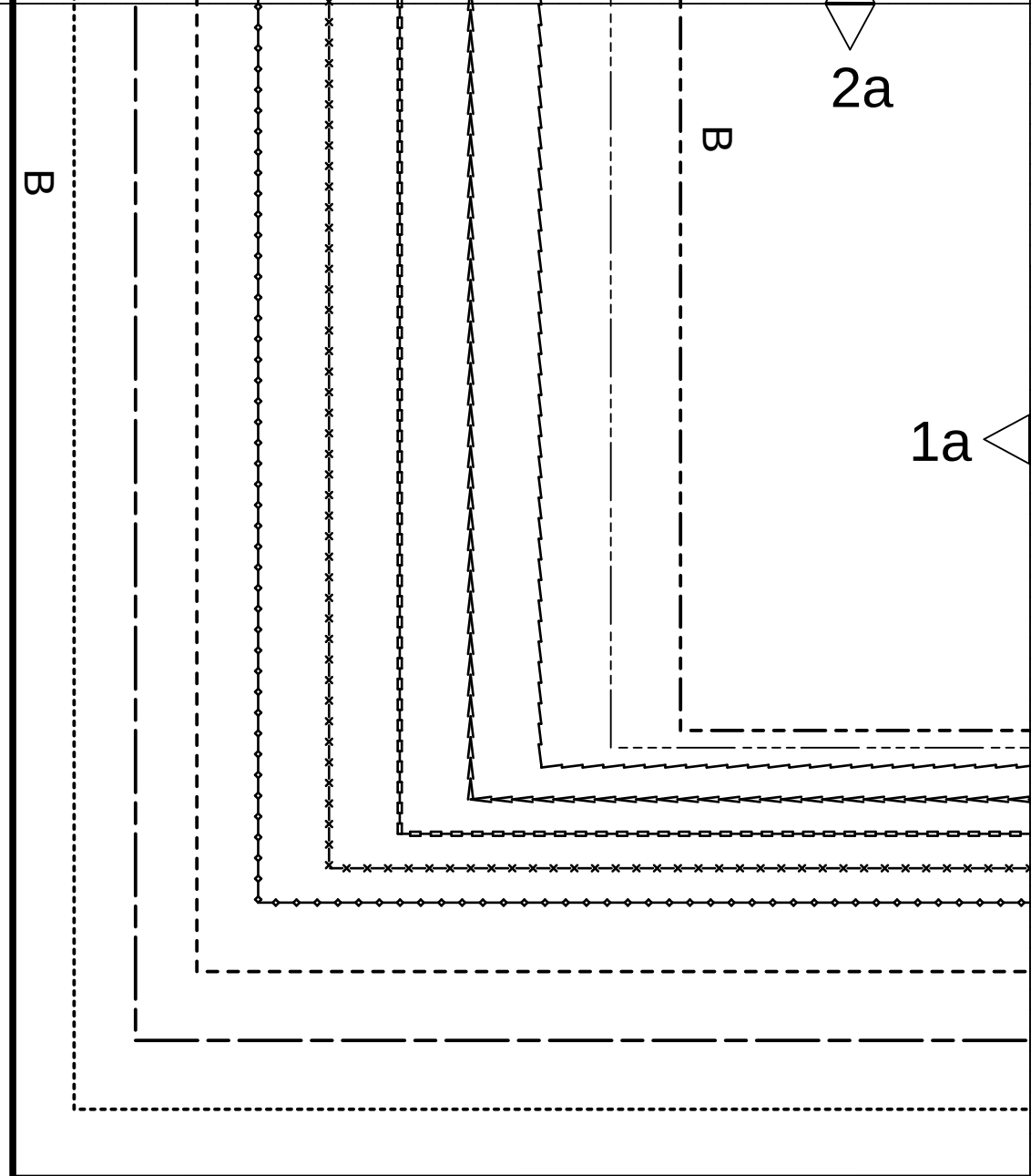
Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Сämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



164	
158	
152	
146	
140	
134	
128	
122	
116	
110	
104	



2b

▷

▷ 1a

4

ABSCHLUSSBUND

ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
puño de remate / benslut / linning / lahkeensuojouste / ПРИТАЧНОЙ ПОЯС

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1b

9482



2c



2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksýske / rygdel / takakri / спинка

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9482

1



DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu
stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

1c

1b

9482

0011

burda[®]

www.burdastyle.de

1d

1

164

158

152

146

140

134

128

122

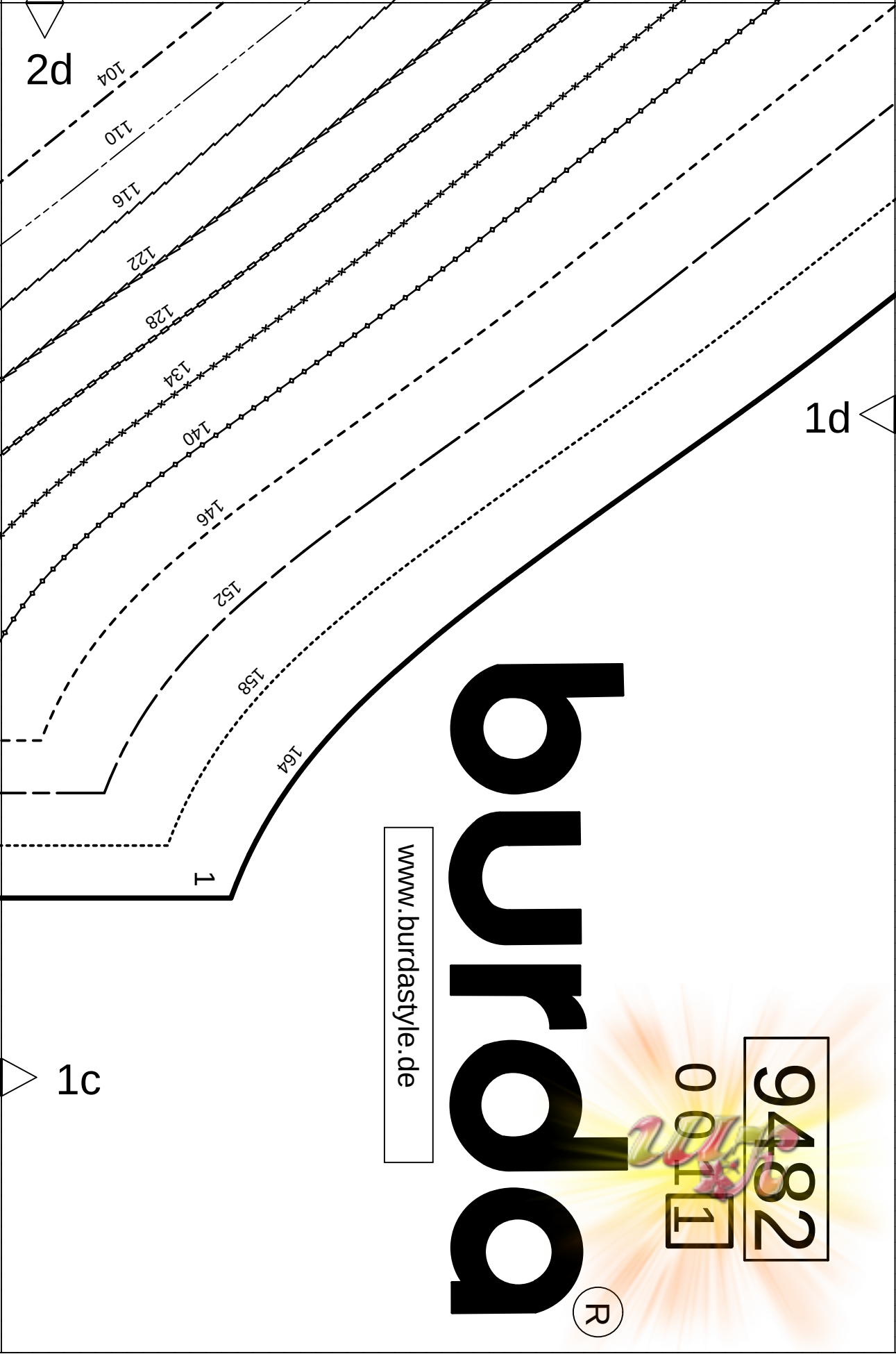
116

110

104

1c

2d



2e

1e

1d

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parmenture pliure / beleg
vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
infodring vikning / belægning ombuk
sisävara taite / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

8

TASCHE
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B

✂ 2x
9482

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

164

104



englisch
 Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together. All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
 Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
 Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
 Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
 Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.

svensk
 Flerstorleksmönster
 Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
 De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk
 Mønster i flere størrelser
 Sømme og sømmerum lægges til!
 Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi
 Monenkonkaava
 Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
 Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский
 ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
 НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
 ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

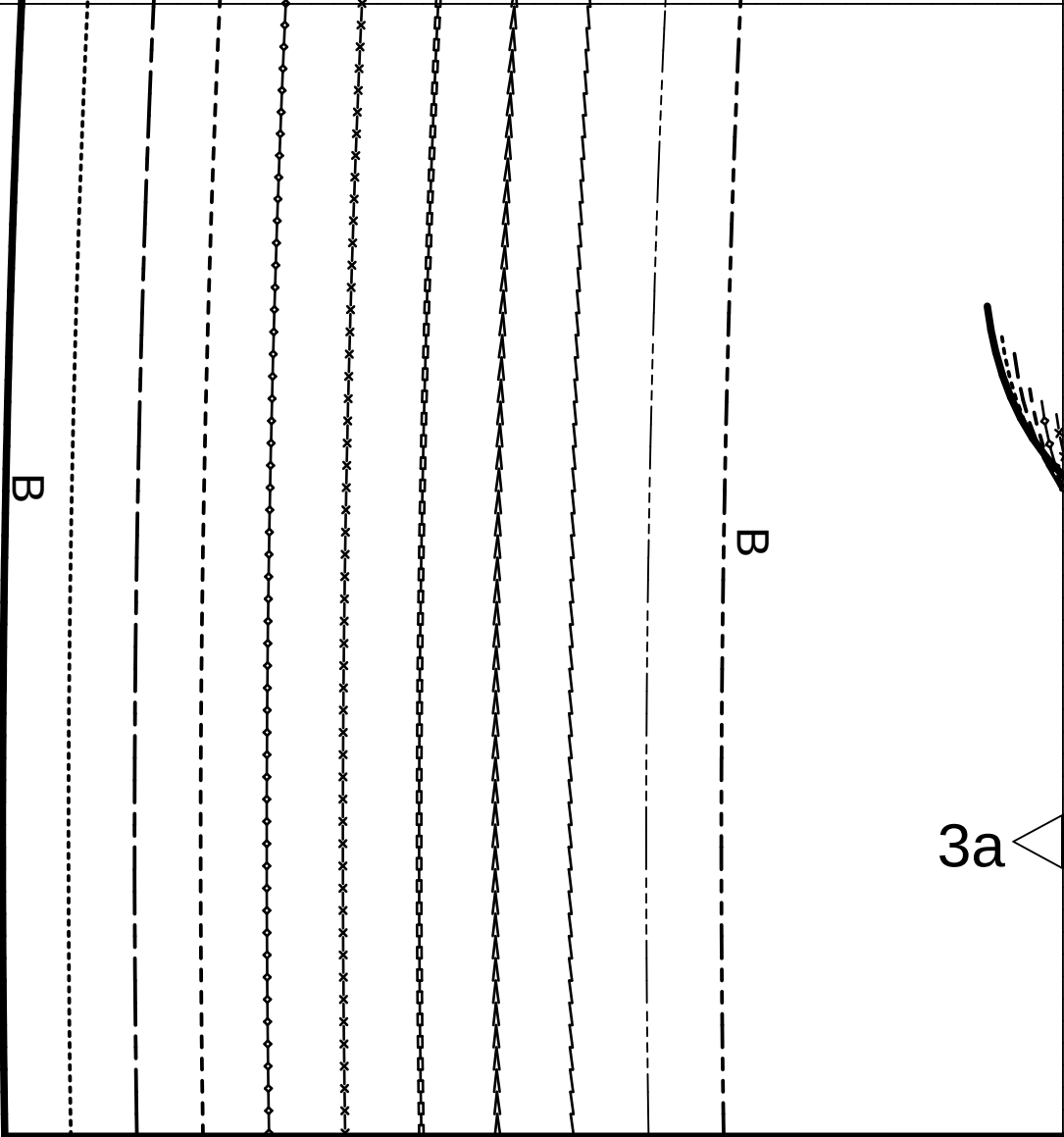
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

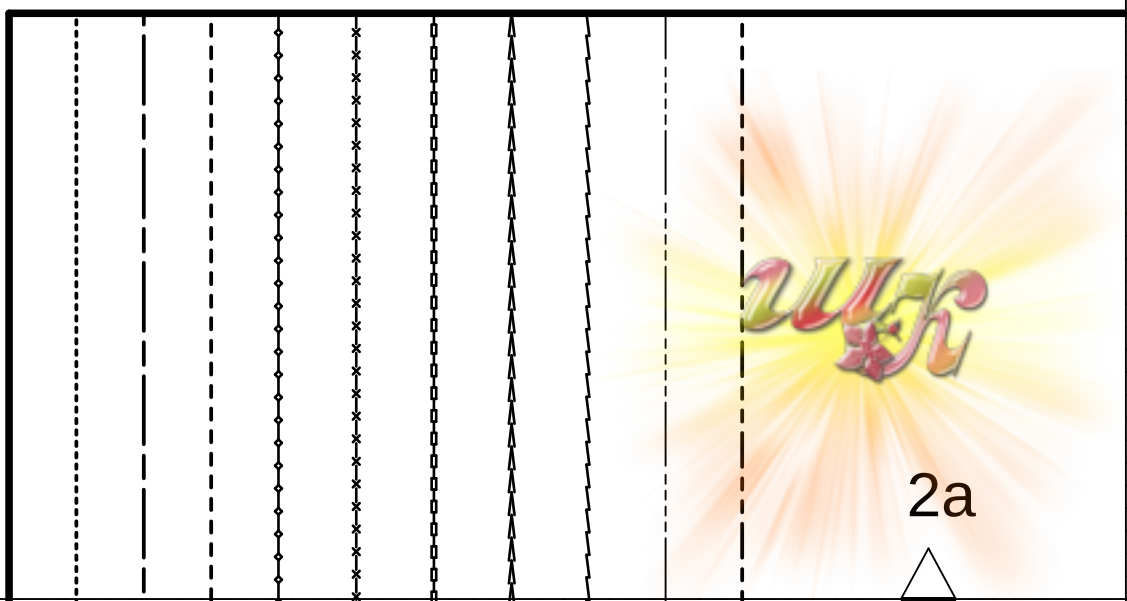
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
 ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4a



3a



4b

A

3b

B TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche

aansluit zak / linea d'incontro tasca

linea tope bolsillo / fickans angränsande

lommens tilsyning / taskun kohtaus

ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

3a

2b



Größe/Taille/Size

4

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsýðske / forsykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningin / mod stoffold
kanakaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1x

4c

9482

3b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

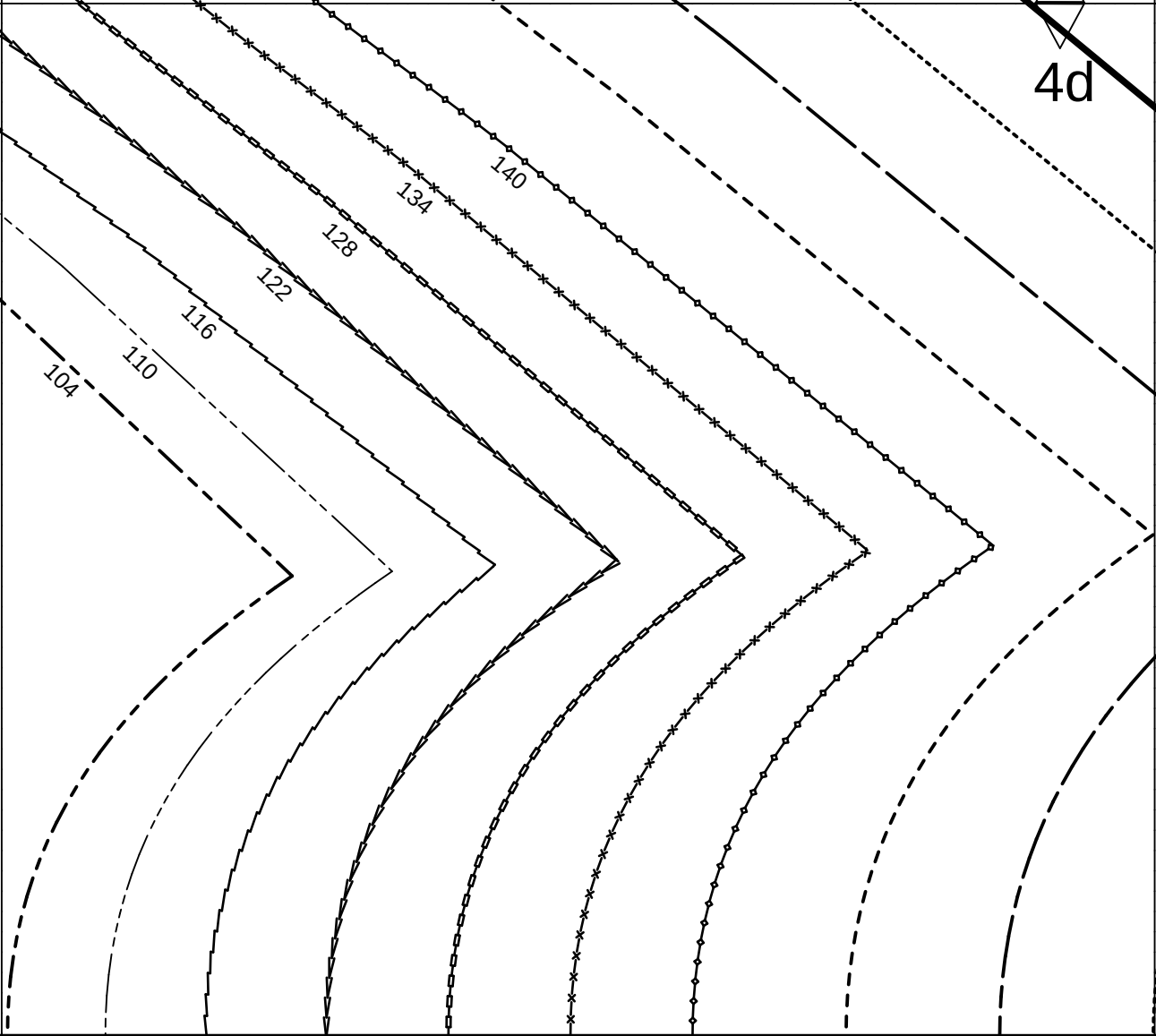
3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

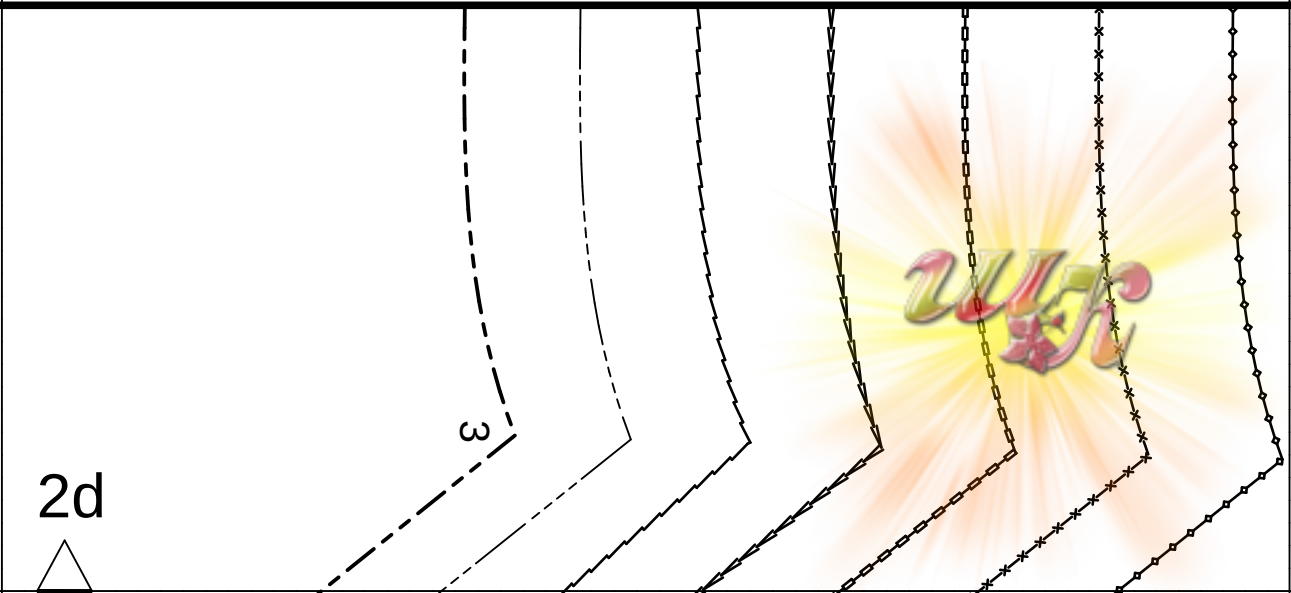
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



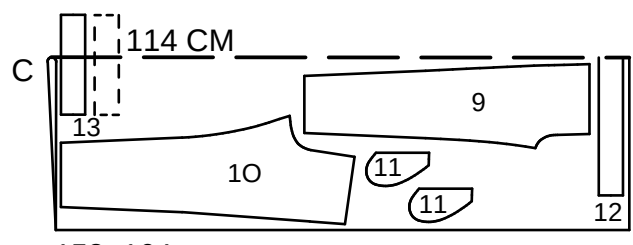
2c



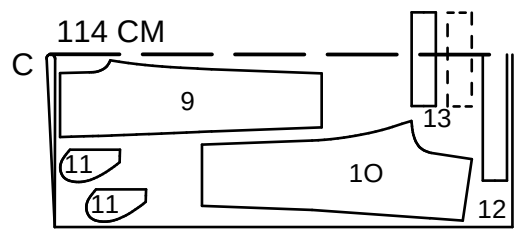
3c 3d



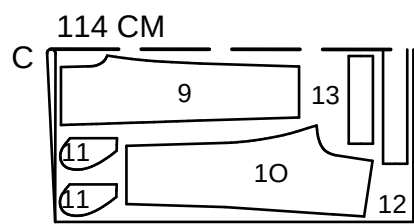
4e



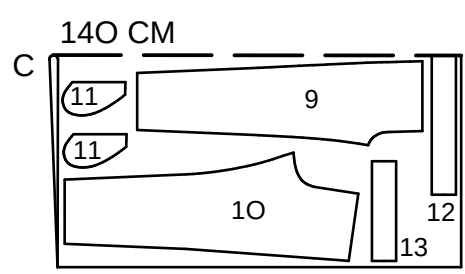
158+164



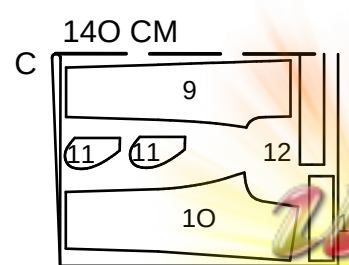
146+152



104-140



140-164



104-134

3e

2e

3d

ω

B KRAGEN

7

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

Scissors icon and 1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / сгиб ткани

9482

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

4f

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytään / оттянуть

VORDERE MITTE

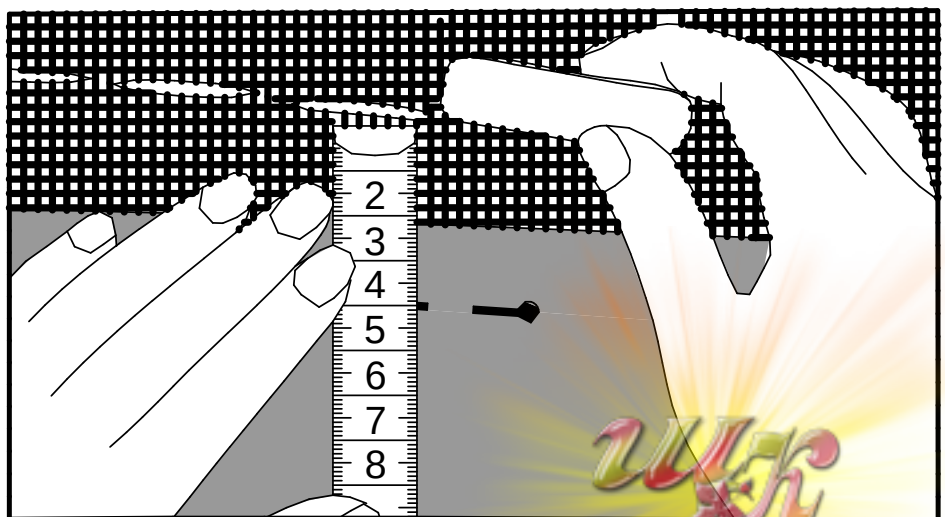
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF / straight grain

droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobléz / tygvikning / stoffold / kankaan taite / сгиб ткани



3e

2f

deutsch

Mehrgrößenschnitt

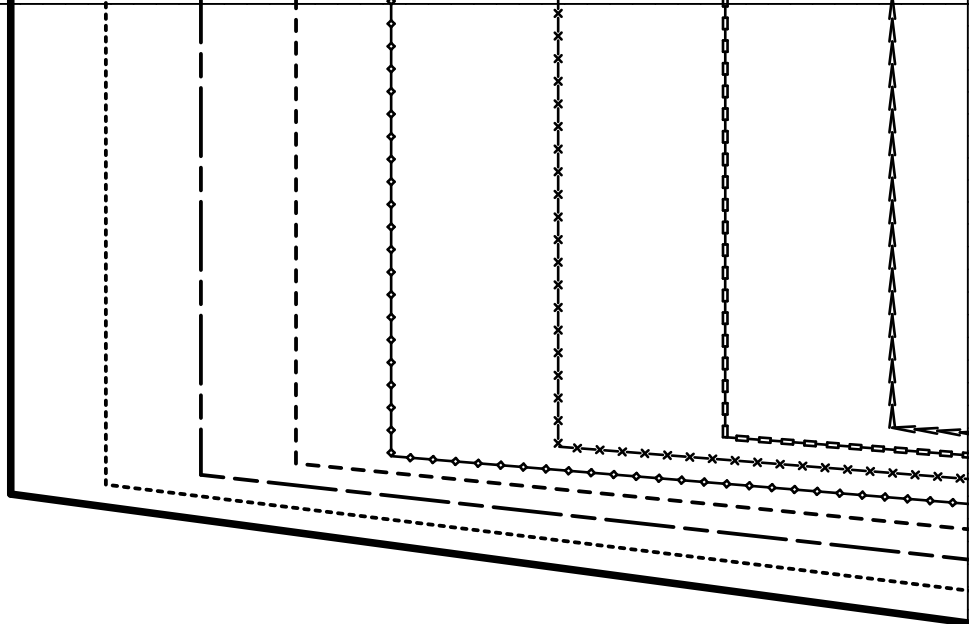
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

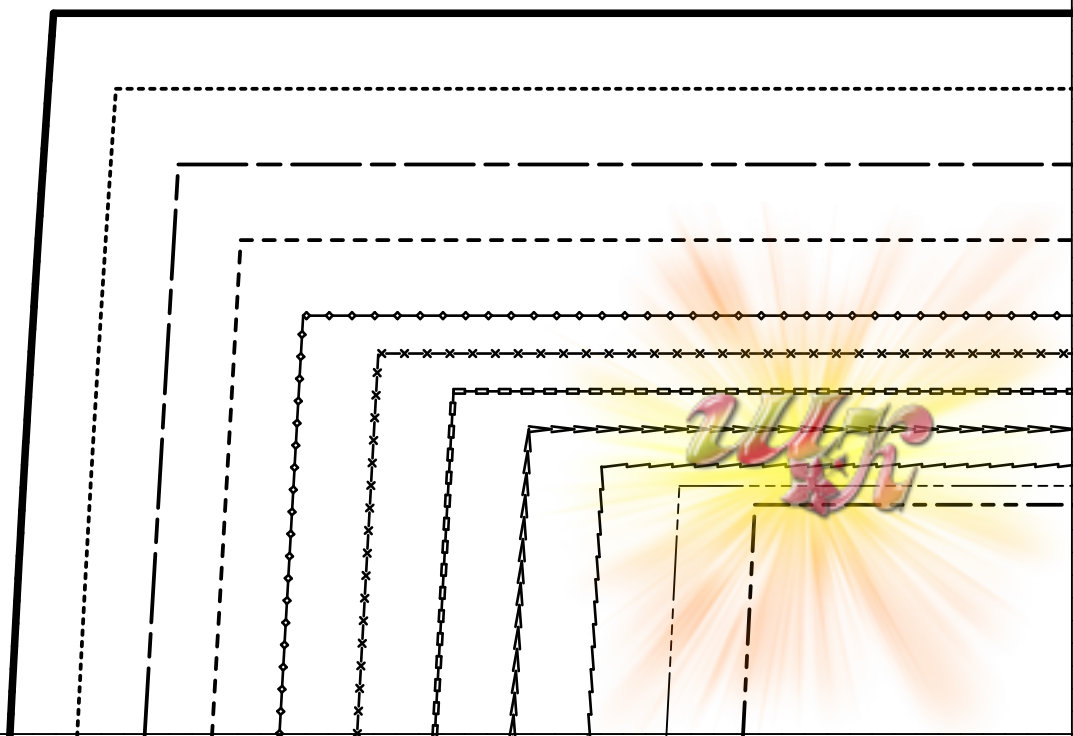
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

6a



5a

4a

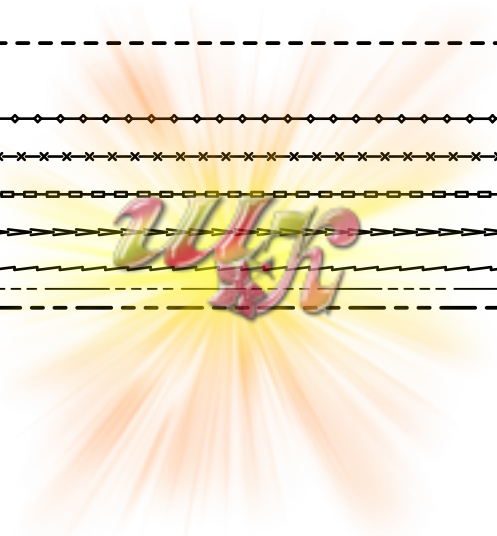


6b

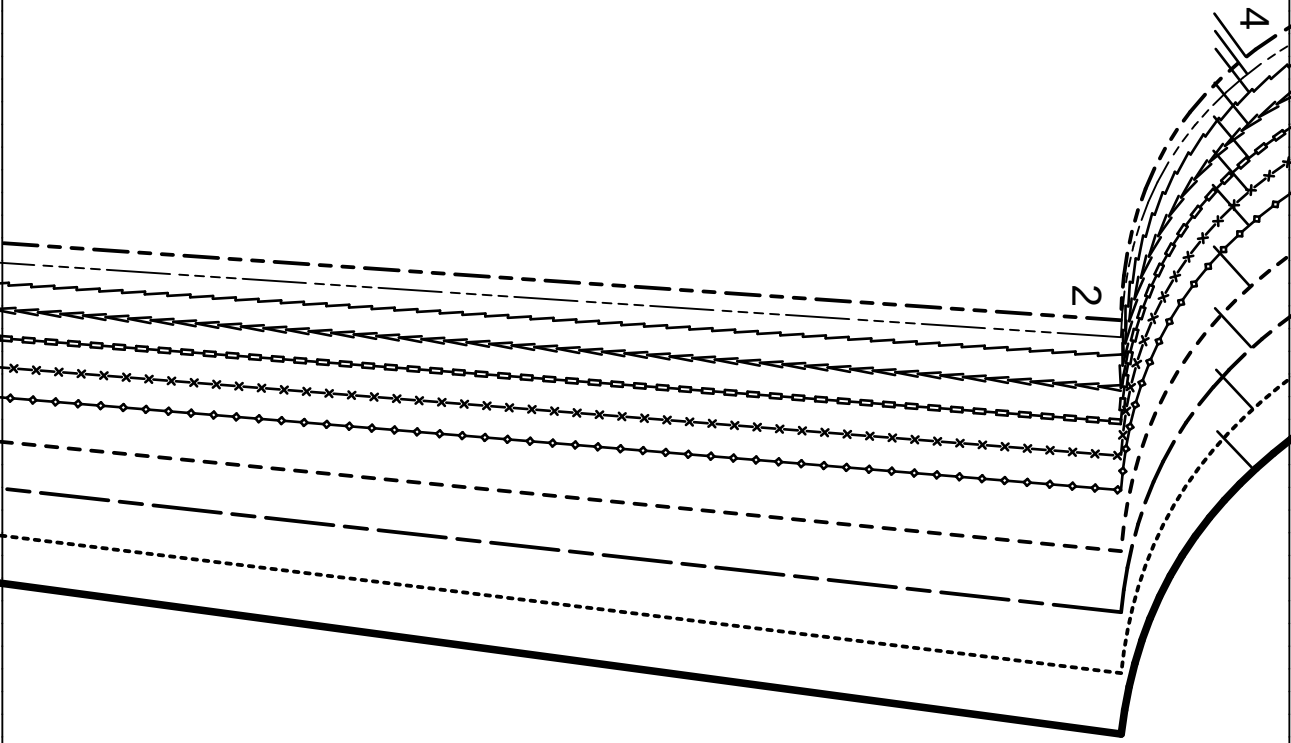
5a

5b

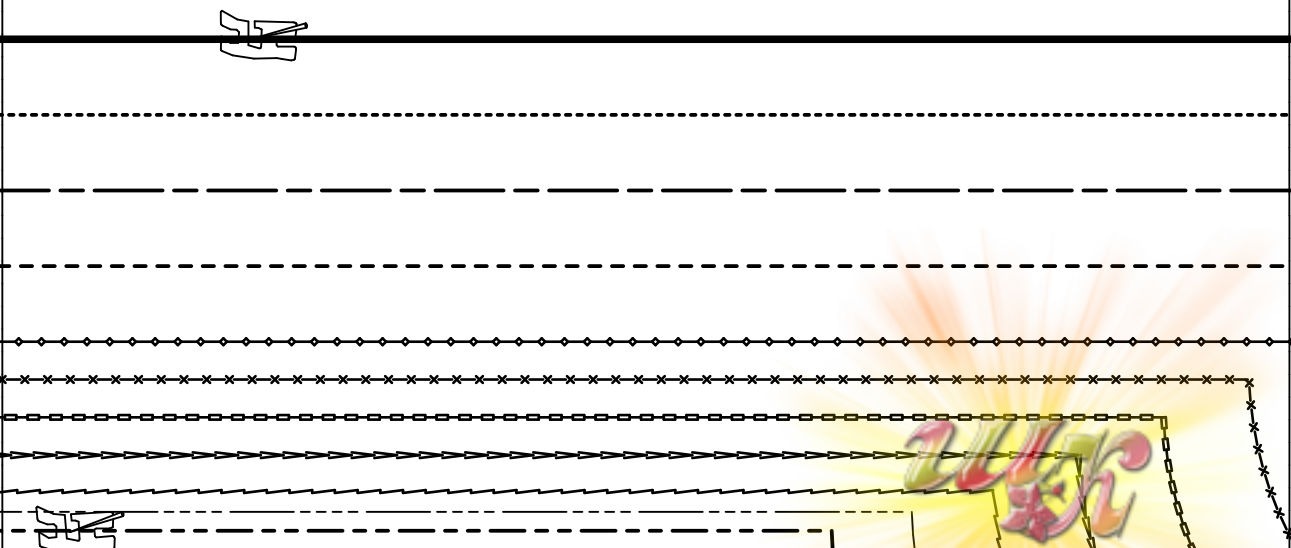
4b



6c



5b



4c



6d

5d

5c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4

164

158

152

146



4d

5e

6e

5d

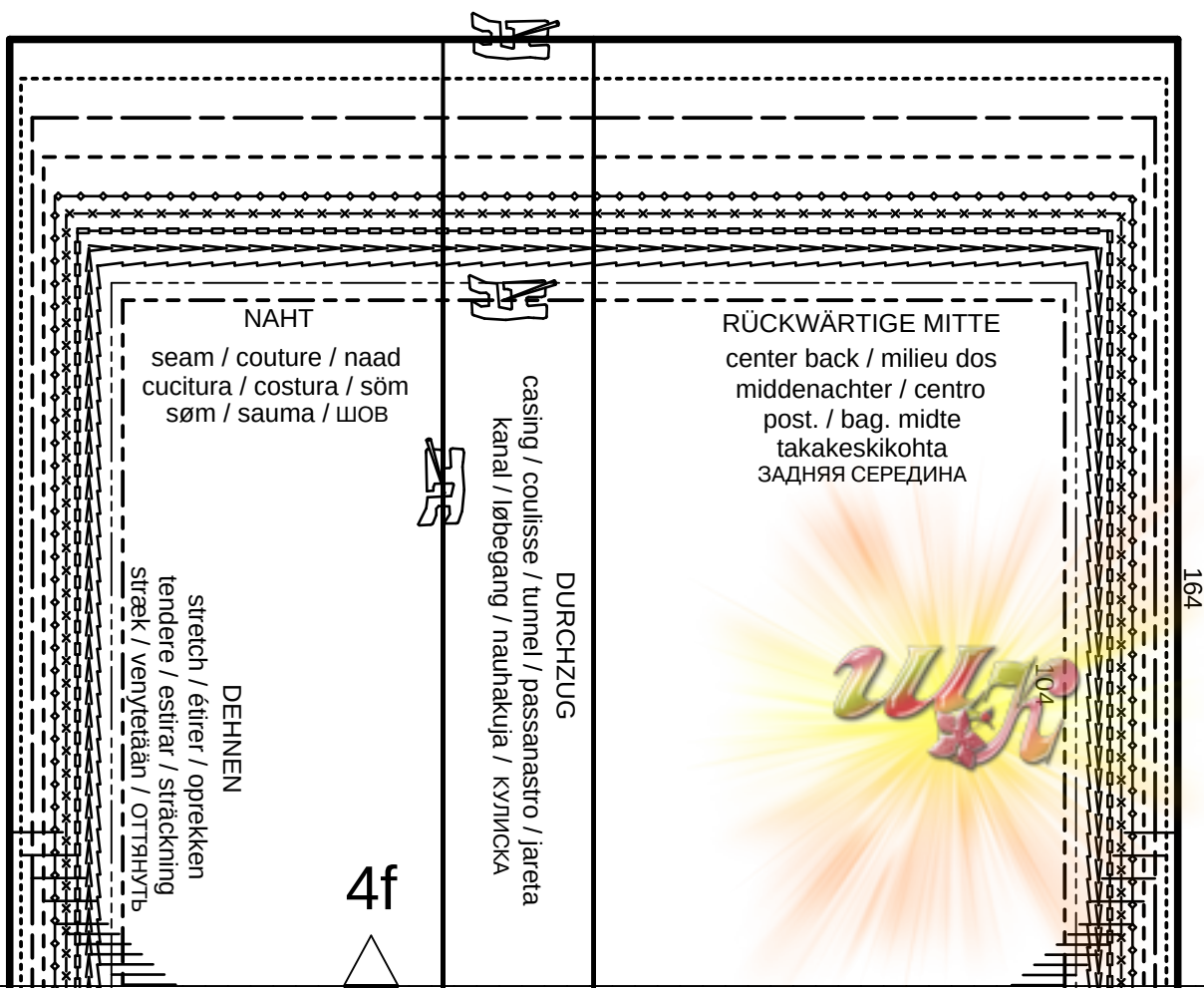
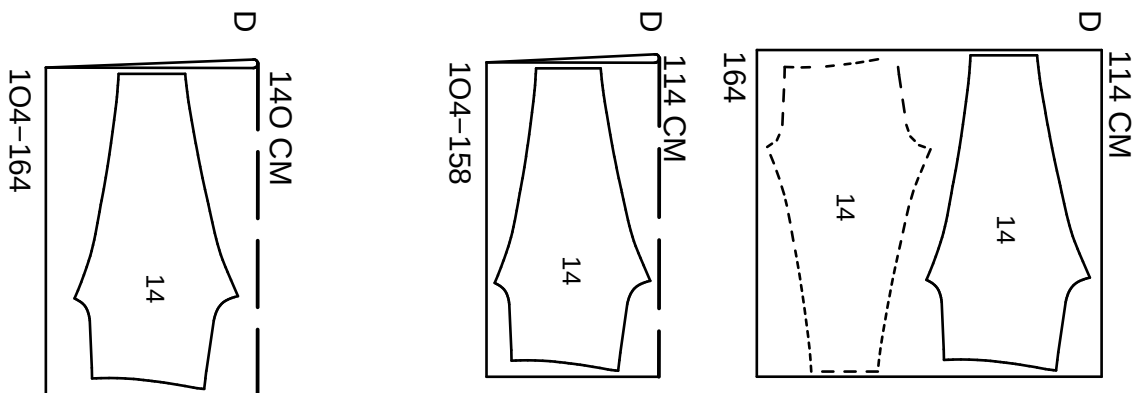
164 104	5 ÄRMELBÜNDCHEN sleeve or wristband / bracelet manche manchet / polsino / puño manga / ärmslut ærmelinning / hihansuukaitale / БЕЙКА РУКАВА	A,B ✂ 2x 9482 UMBRUCH FADENLAUF straight grain / droit fil / draadrichting drittofilo / sentido hilo / tråddriktning tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ	DEHNEN stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ fold / pliare / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ
-----------------------	--	---	--



4e

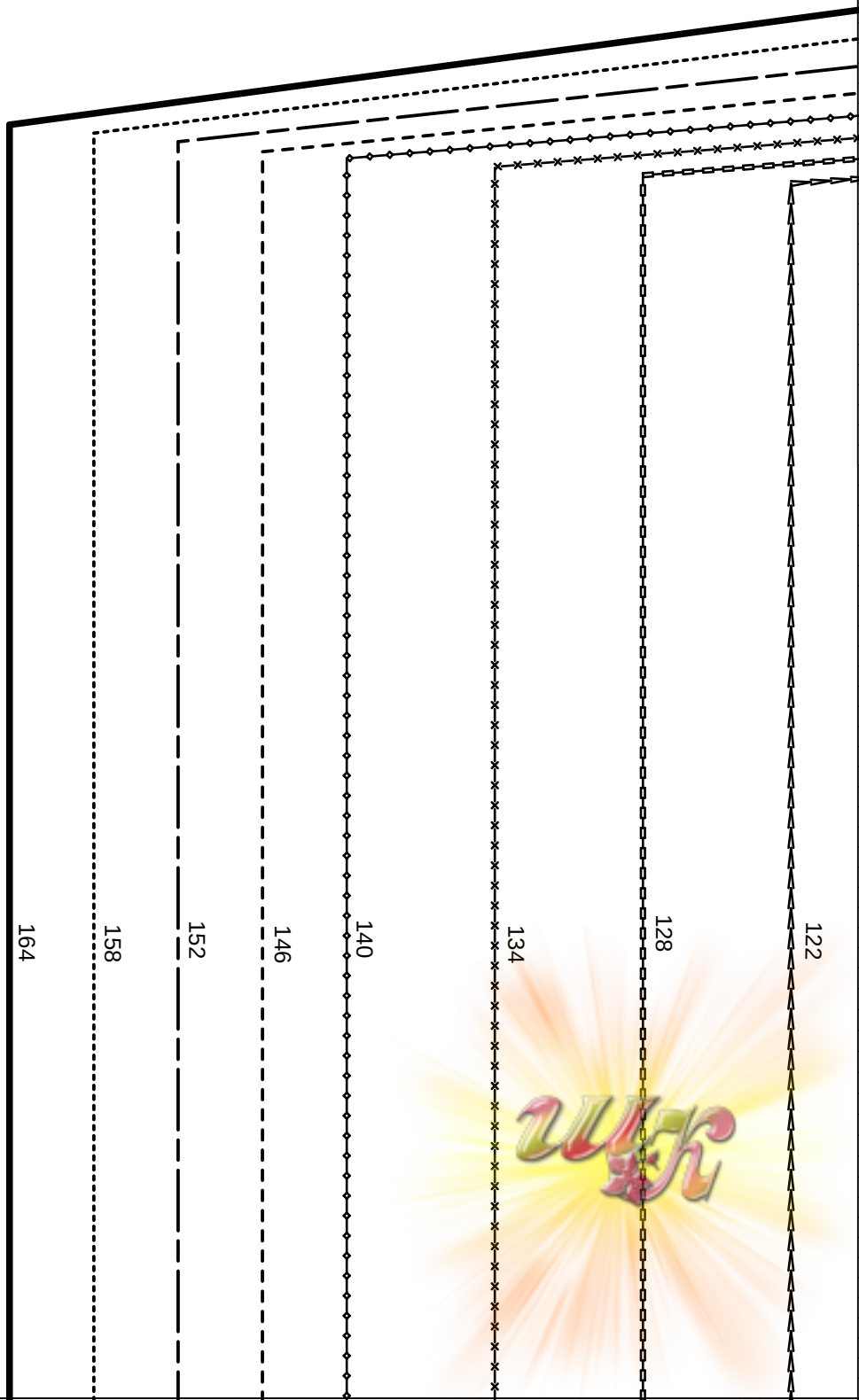
6f

5e

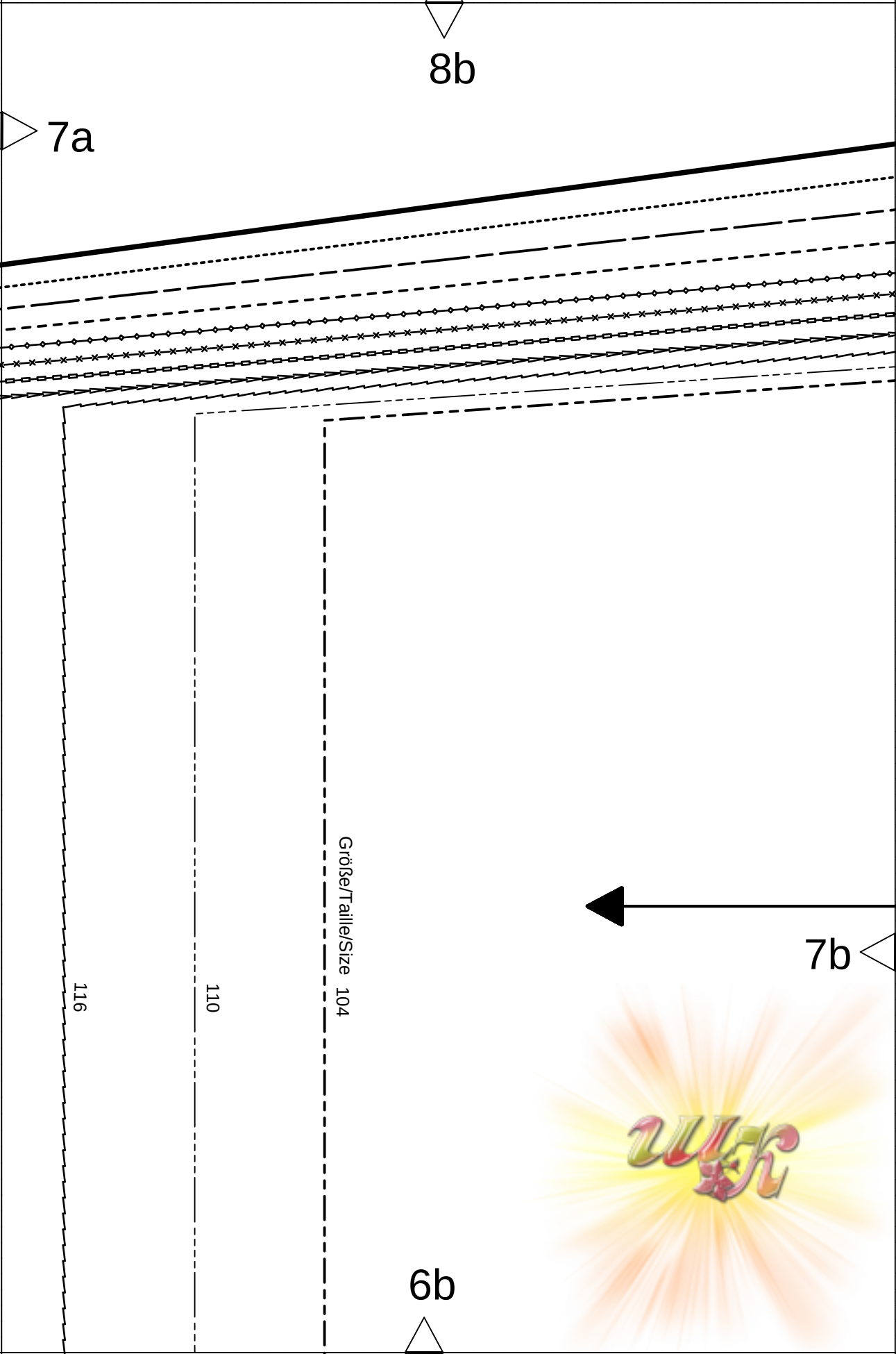


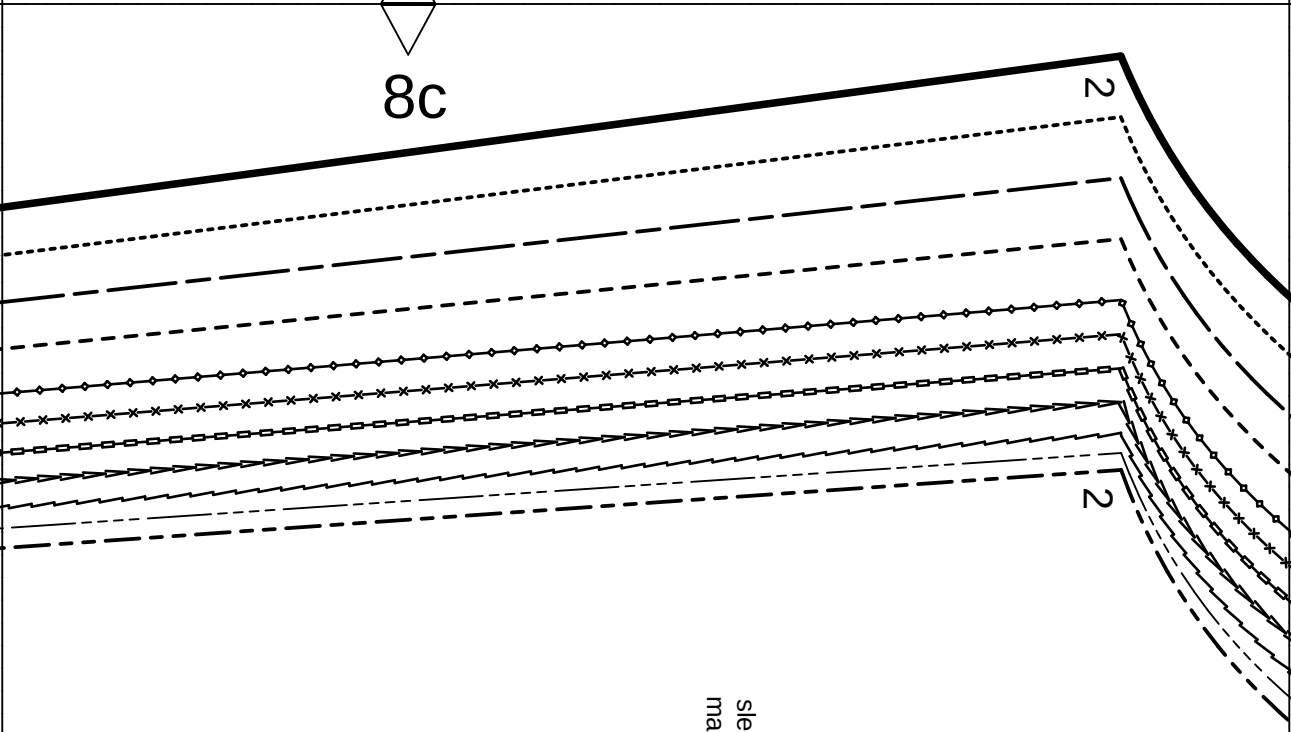
8a

7a



6a





sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

ÄRMEL

3

A,B



9482

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7b

6c



8d

7d

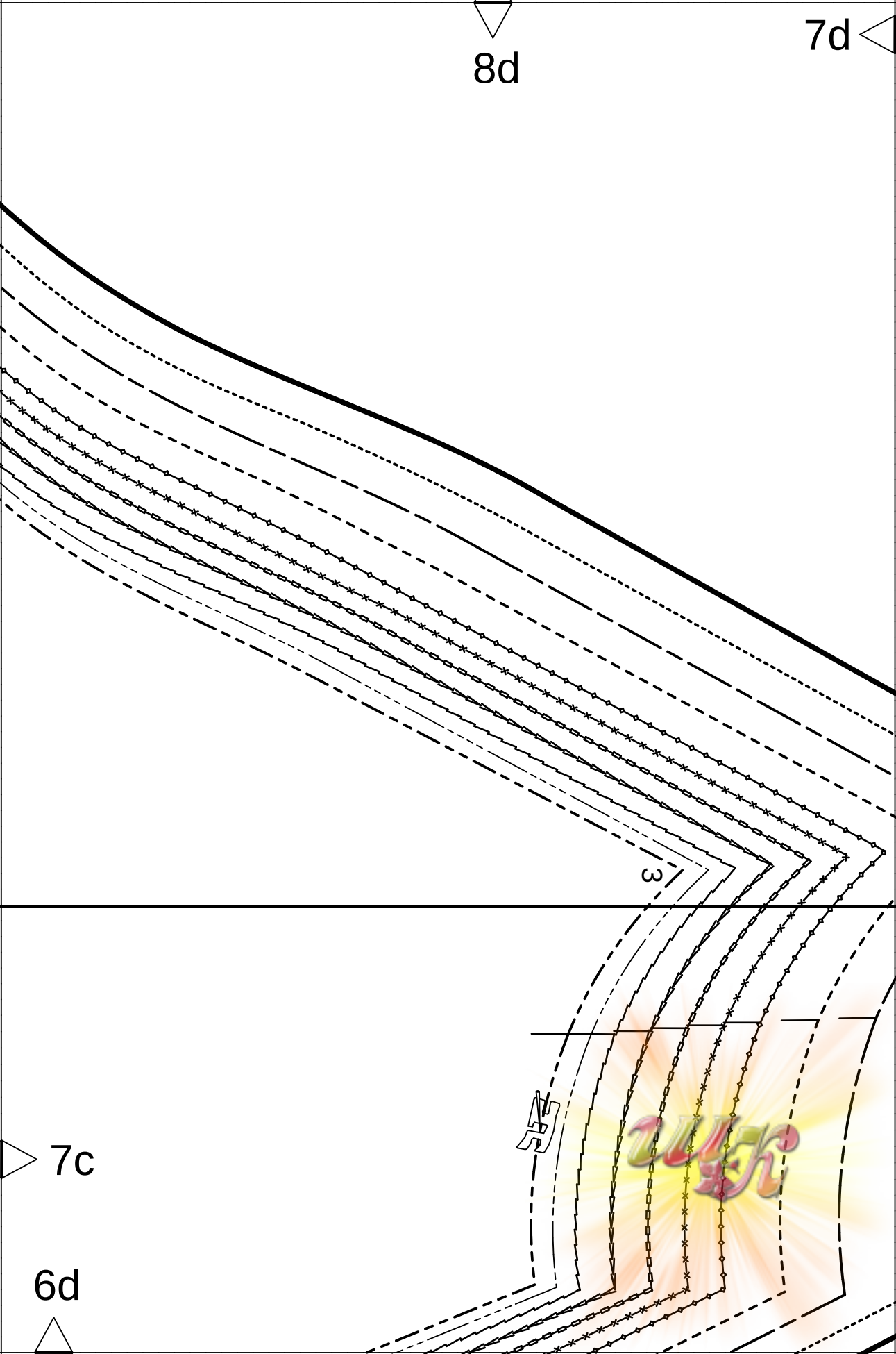
7c

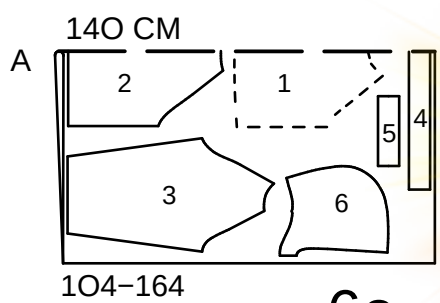
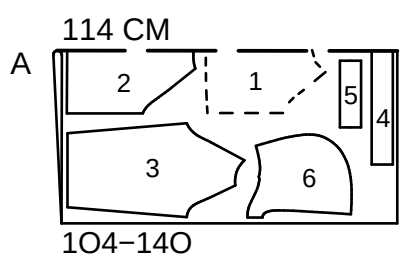
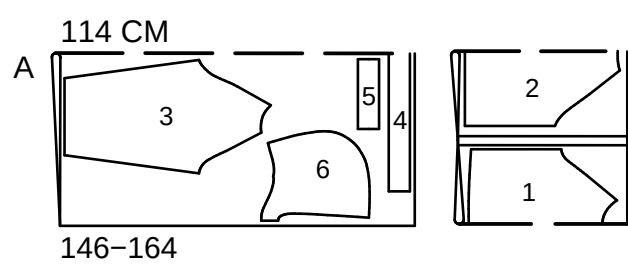
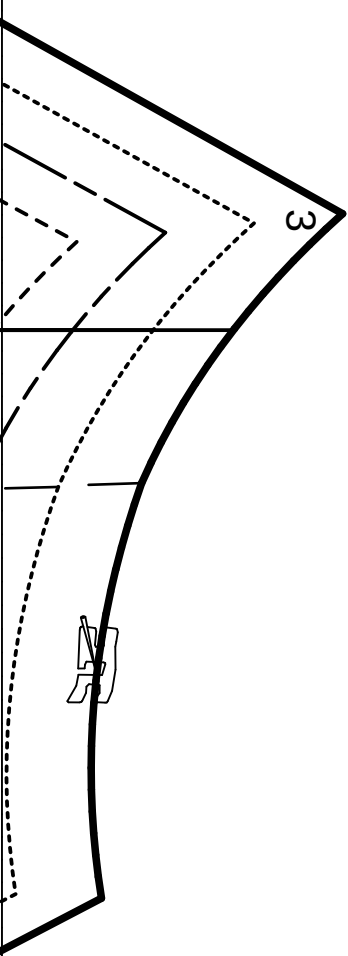
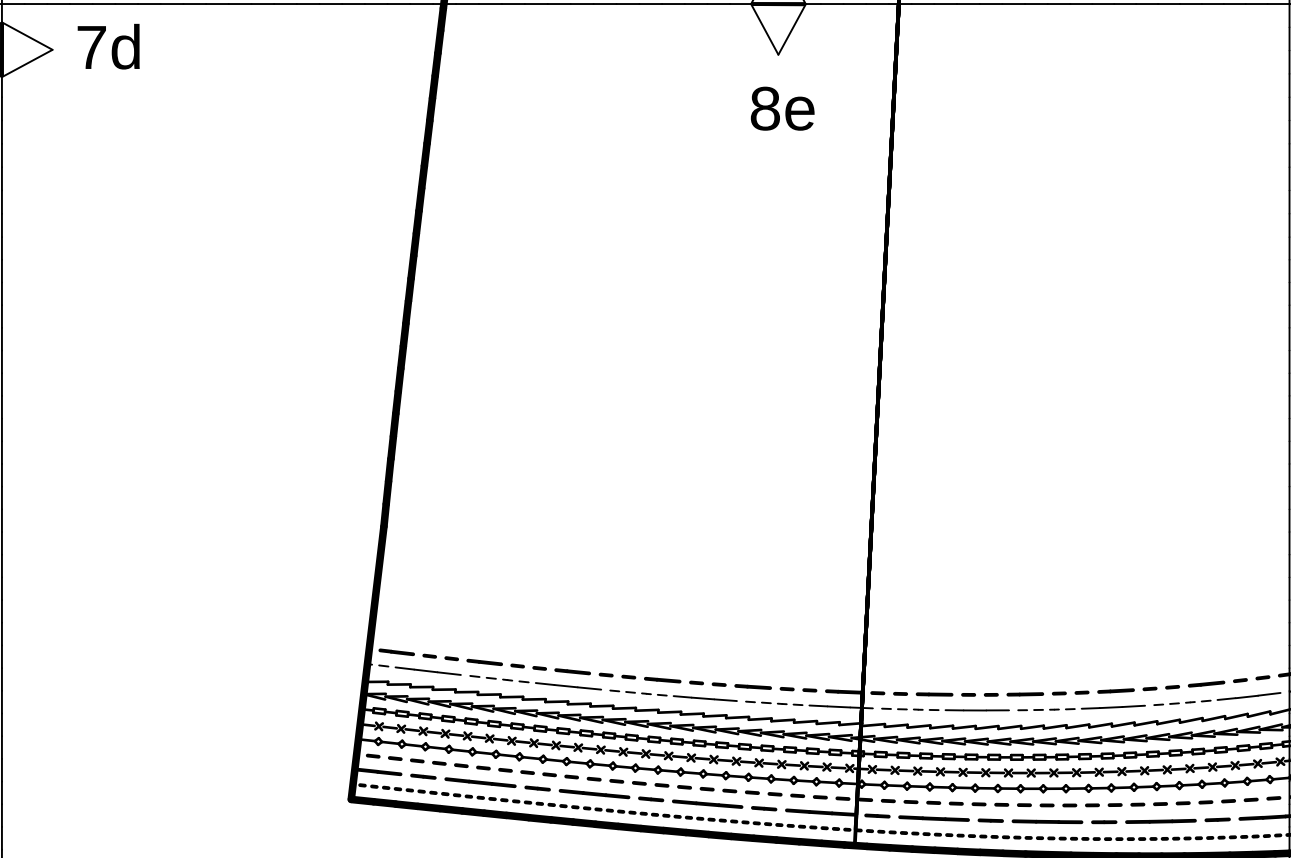
6d

3

4

UFR



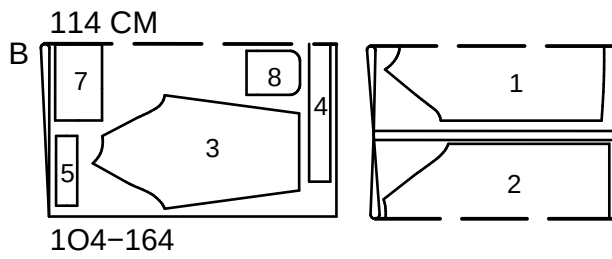
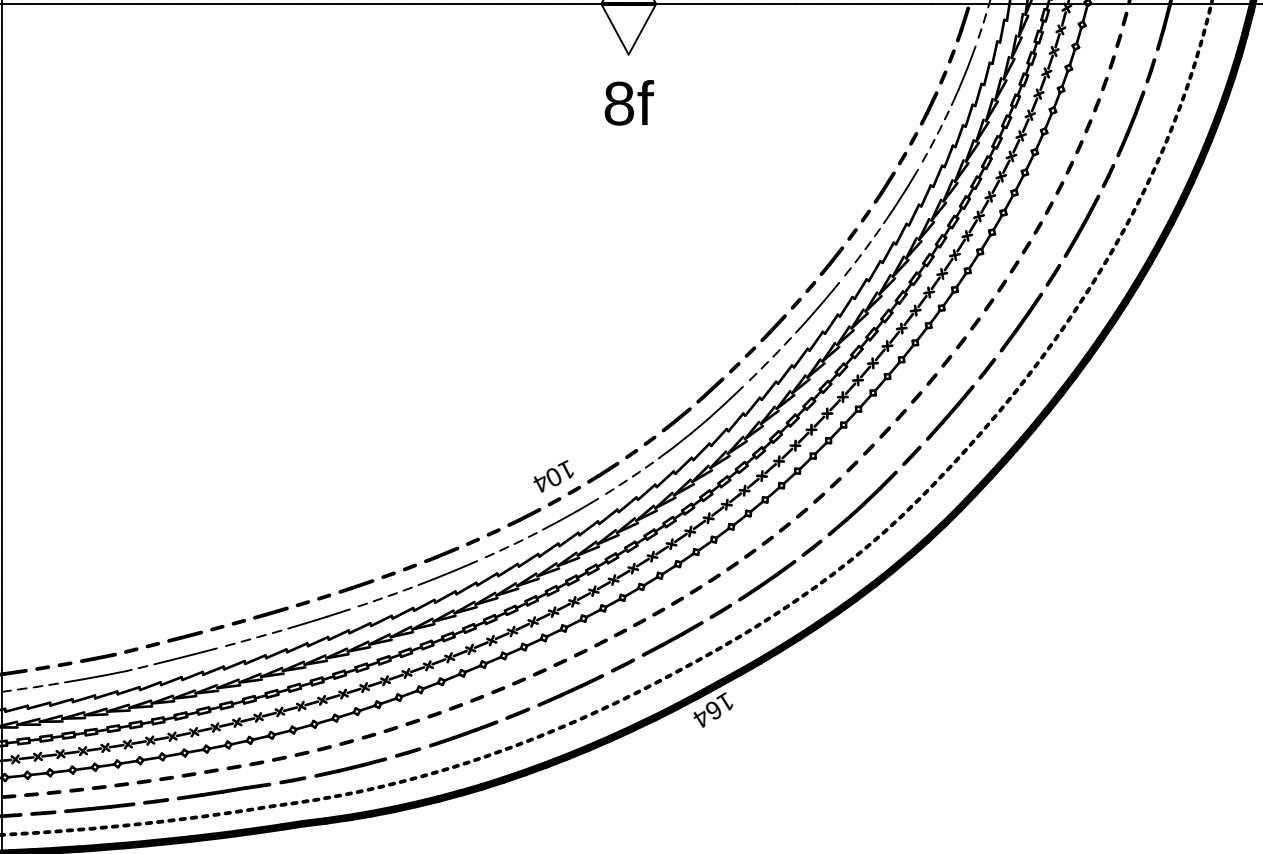


7e

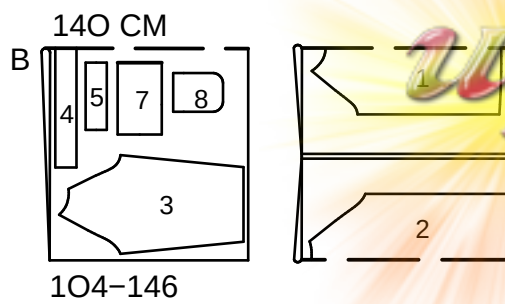
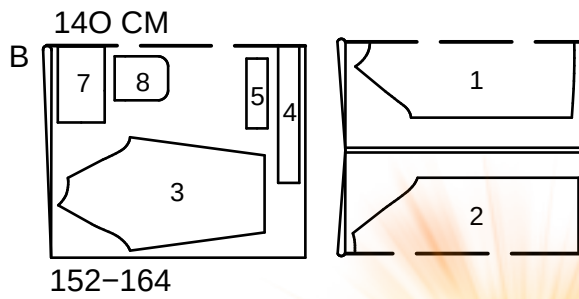
6e



8f

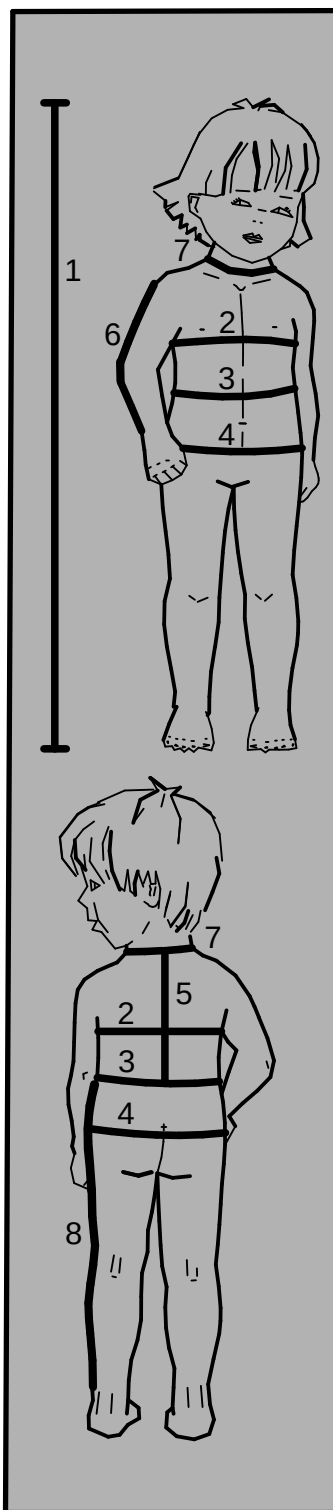


7e



6f





Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68

Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5

deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Tailenweite /
Bundweite
4. Hüftweite /
Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche
Hosenlänge

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
tour de bassin
5. Long.du dos
6. Longueur
de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté
pantalon

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

1	cm	56	62	68
2	cm	45	47	49
3	cm	42	44	46
4	cm	46	48	50
5	cm	15,3	16,5	17,7
6	cm	16	18,5	21
7	cm	22,2	23	23,8
8	cm	27,5	31	34,5



9a

8a

74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
51	53	55	56	57	58	59	60	62	64	66	68	72	
48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	
52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	
7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3
	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	51	53
8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32.1
5	38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5
nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte / Bandwijdte 4. Heupwijdte Omvang zitvlak 5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek italiano 1. Statura 2. Circonf.petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni español 1. Estatura 2. Contorno busto contorno pecho 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd Linningsvidd 4. Höftvidd / Stussvidd 5. Rygglängd 6. Ärmåängd 7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde Linningsvidd 4. Hoftevidde Sædevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde													
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
51	53	55	56	57	58	59	60	63	66	69	72	75	
48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	
52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70	73	76	79	
7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5
	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9
8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32.5
5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2
9a 8b 9b													

152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
76	80	84	88	92
65	67	69	71	73
82	86	90	94	98
36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
55	57	59	61	63
33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ДЛИНА ПОЯСА 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ОБХВАТ СИДЕНЬЯ 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ				
152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
78	81	84	87	90
69,4	71,8	74,2	76,6	79
82	85	88	91	94
37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
91	94,8	98,6	102,4	106,2

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhieilo
Knapphål
Napnläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådräkting se tilklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9b

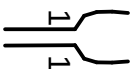
8c

9c



Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeininger



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumalvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!



Zwischen den Stemen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rijnpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellen prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletræningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Légende

Spiegazione dei segni
Tekentforklaring
Merkiien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauna- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Articolare la stoffa fra le stelline.

Ryinka mellan stjärnorna.
Poinmuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЮЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТЕПЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa hakion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



9d

8d

9c

9e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОПЕВАЯ НИТЬ

8e

DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КЫЛМСКА

VORDERE MITTE

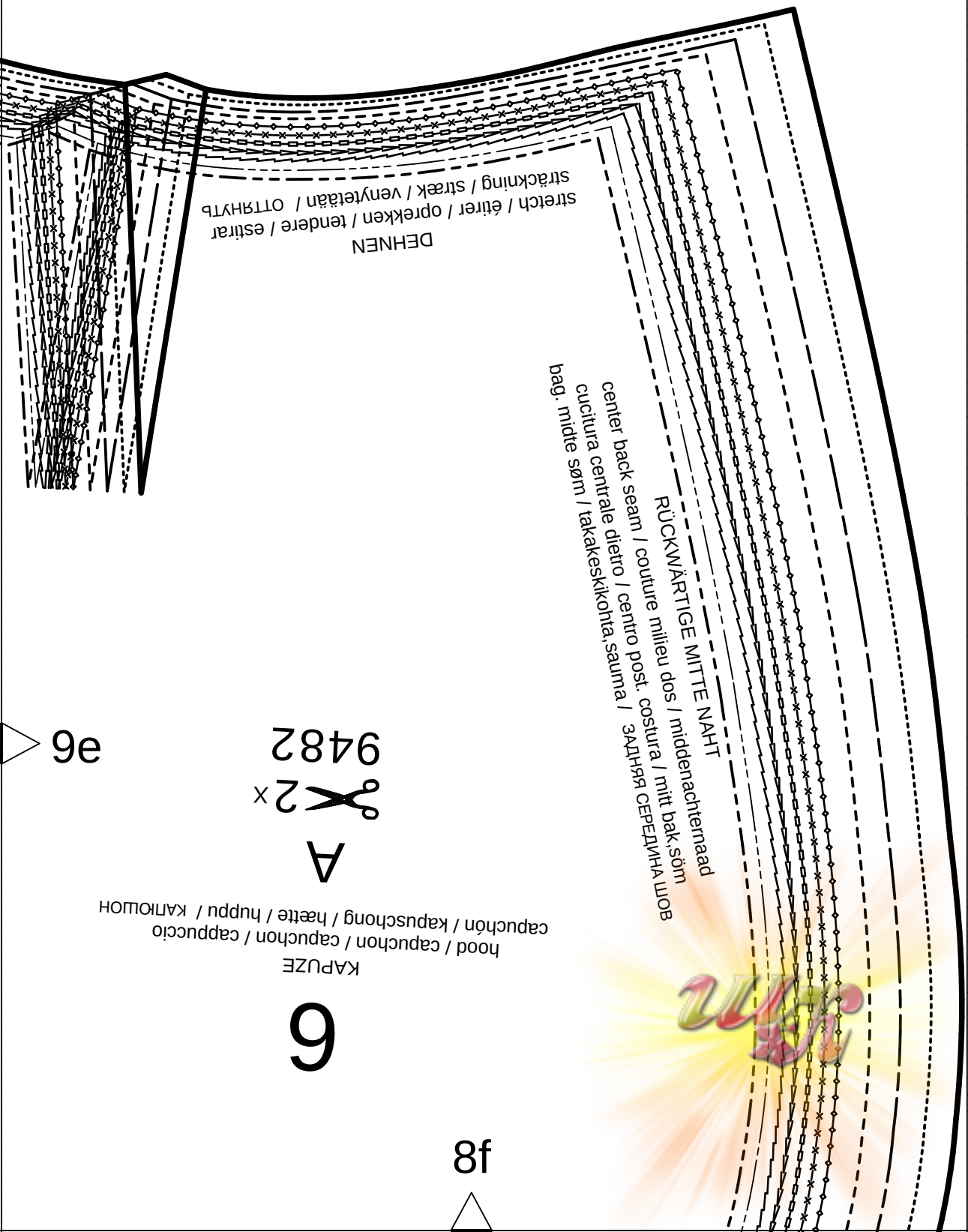
center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midle / etukeskihohta
линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
НАИТ

seam / couture / naad
cucitura / costura / sòm
søm / sauma / шов

9d

DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTAHYTY





DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTAHYTY

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak.söm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

9482
2x

A

KAPUZE
hood / capuchon / capuchon / capuccio
capuchon / kapuschong / hætte / huppu / карюшон

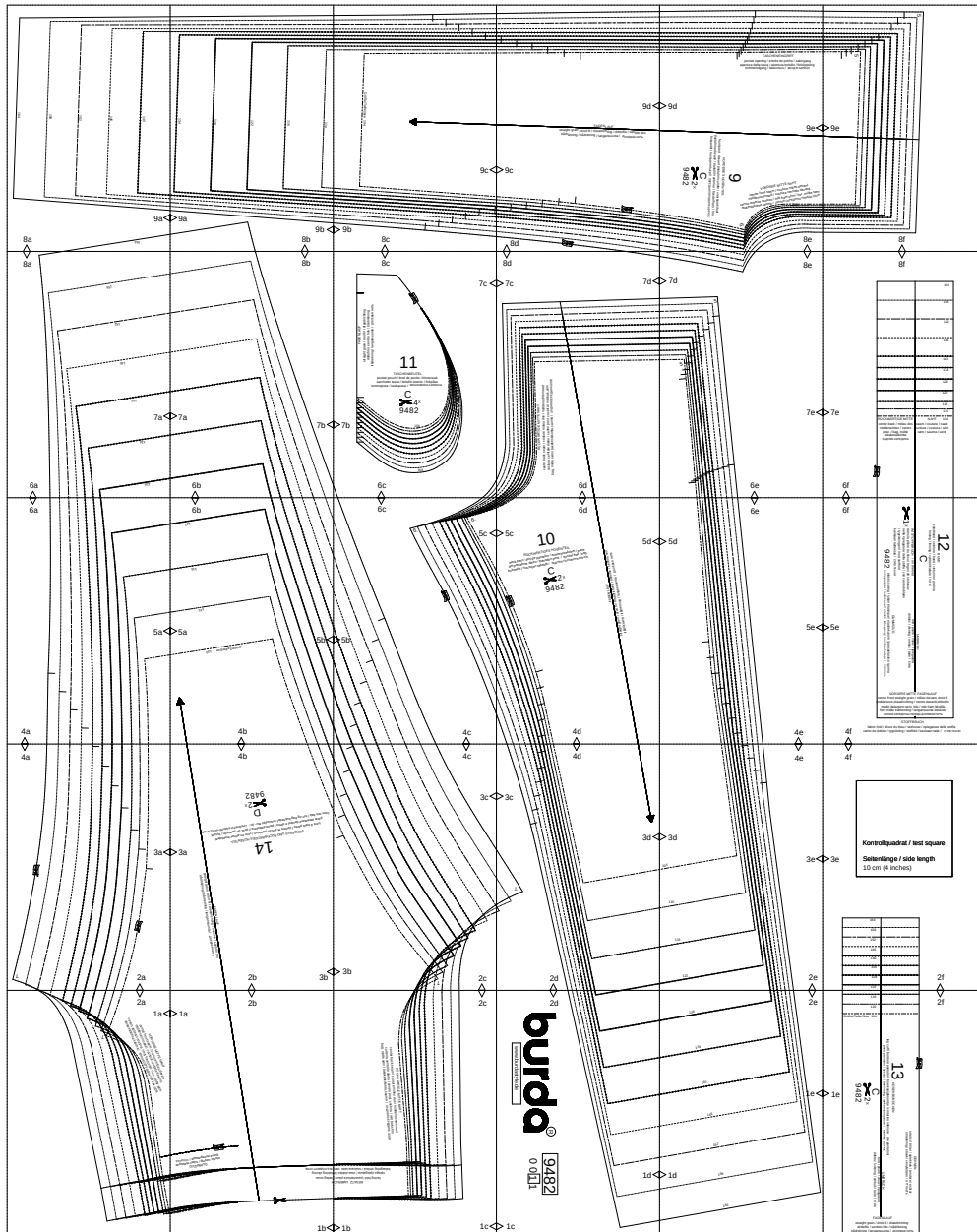
6

8f

9e

burda Download-Schnitt

Modell 9482 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a

1a

VORDERE MITTE NAHT
 center front seam / couture milieu devant
 middenvoornaad / cucitura centrale davanti
 centro anterior costura / mit fram.søm / forr. midte søm
 etukeskiikoha sauma / лямпа СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ЛОБ



1a

2b

GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
goma entrepasada / квітінка

beleg voor
fodding viking
чхка, поабоп сгнб



1b

2c

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

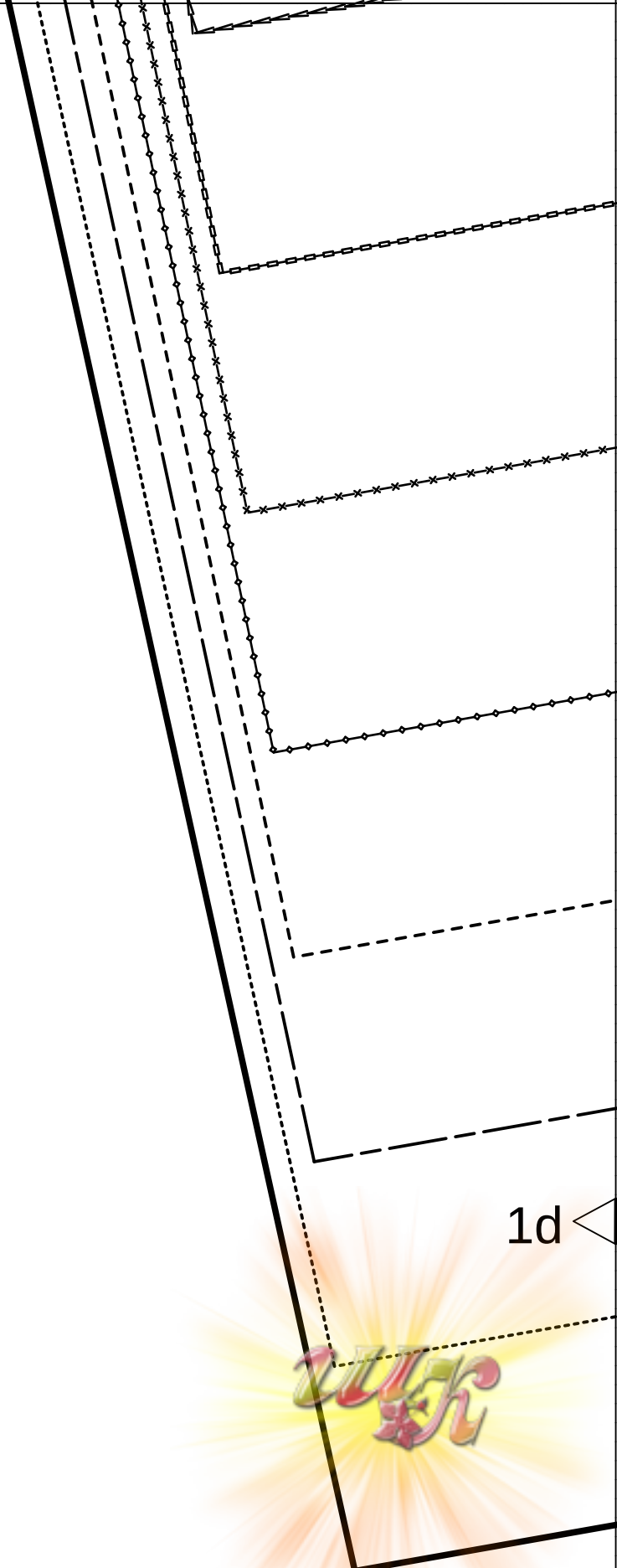
center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak.söm
bag. mitte søm / takakeskihohta.sauma / Задняя СЕРЕДИНА ШОВ

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure /
ripiegato ripiegatura / vista doblez / in
belægning ombuk / sisävara taitte OSTA



1b

1c



2d

1d



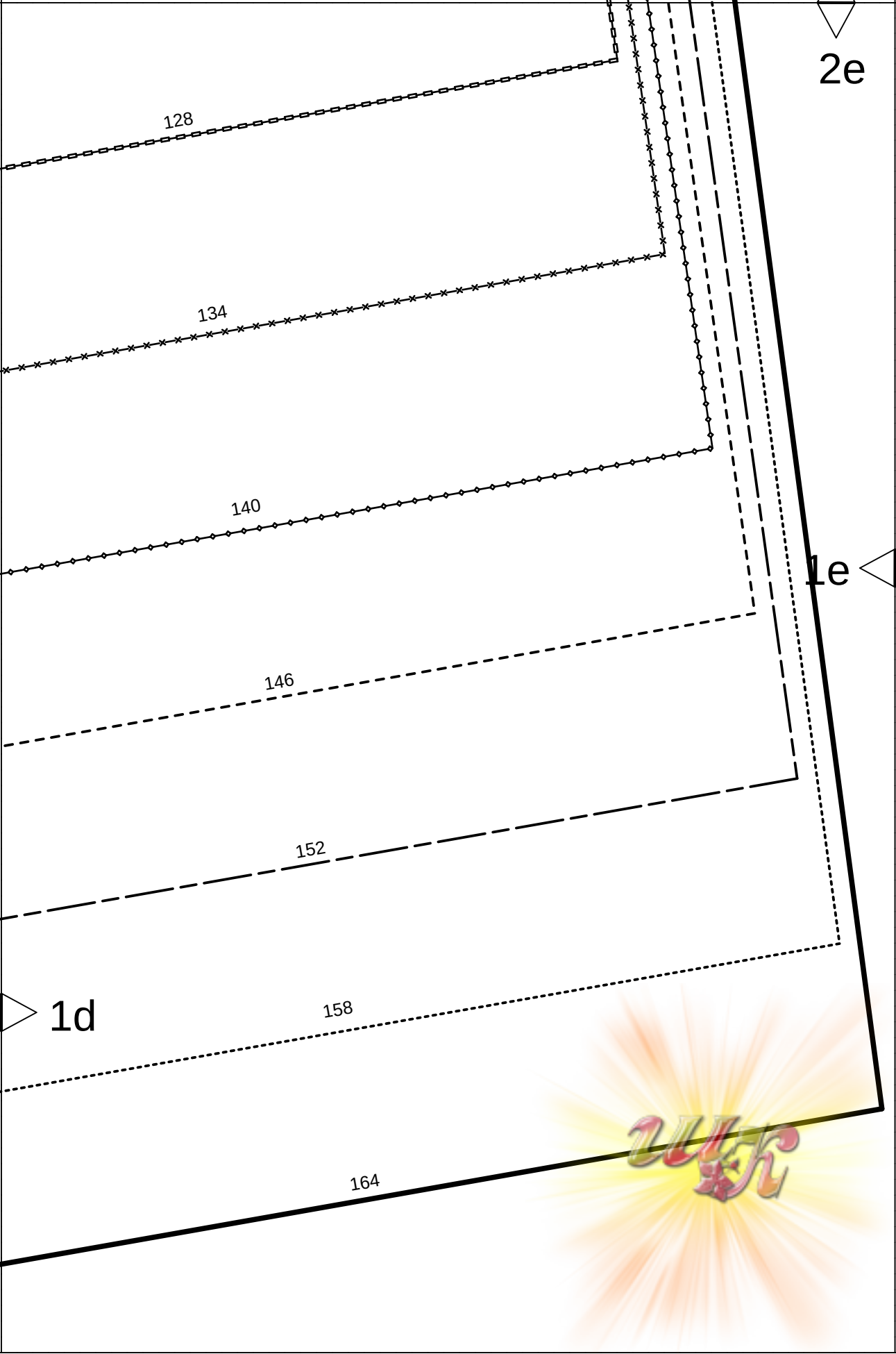
burda[®]

9482

0011

www.burdastyle.de

1c



2f



DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytään / OTTAHUTB

13

HOSENBÜNDCHEN

leg cuff / bordure pantalon / broekspijpboordje / cinturino inferiore dei pantaloni
puño pantalón / byxslut / benlning / lahkeensuujuste / МАНЖЕТА БРЮК

UMBRUCH

fold / plure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CИВ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

116

110

Größe/Taille/Size 104

C



9482

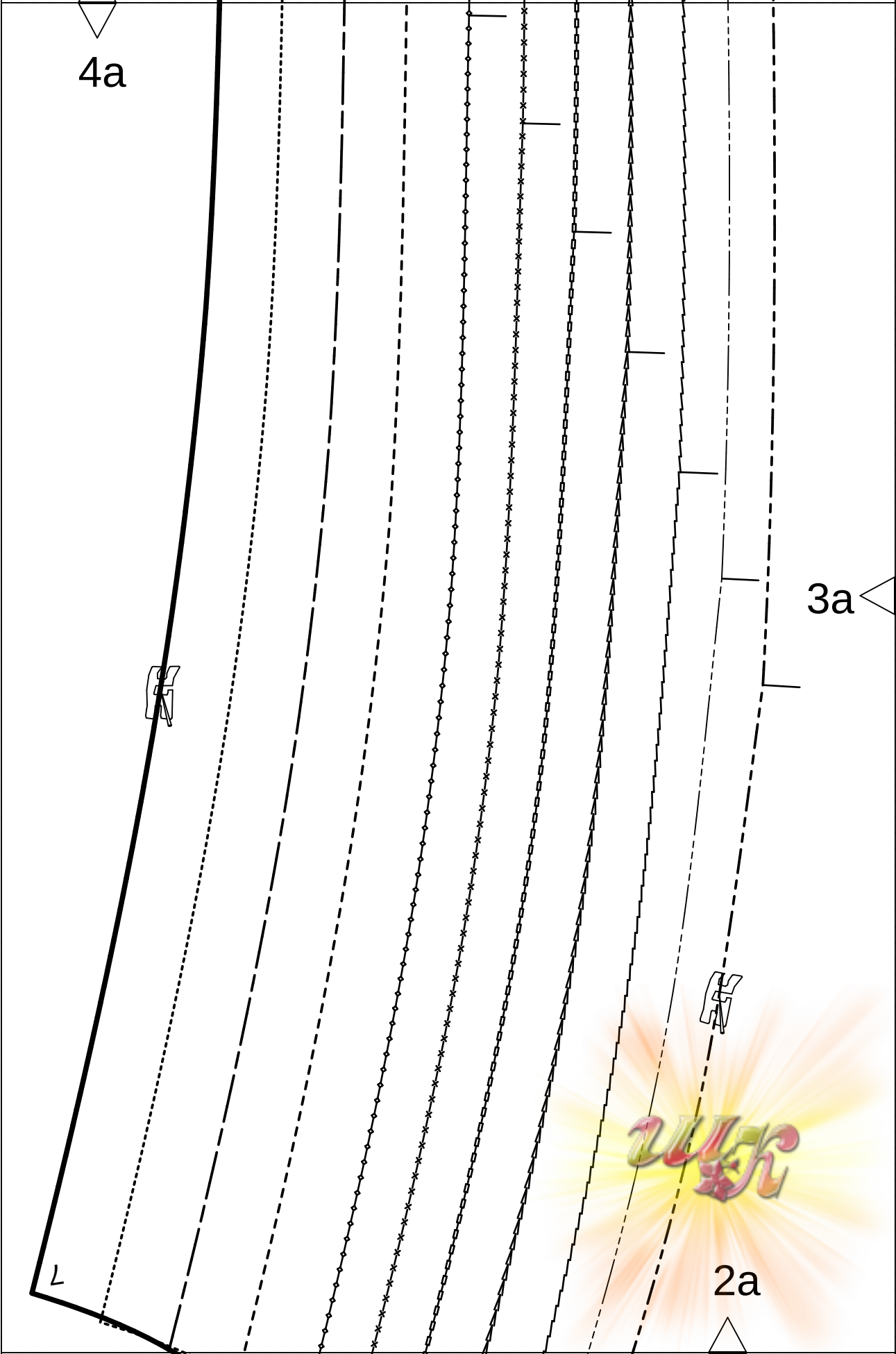
1e



4a

3a

2a



4b

D
2x
9482

VORDERES UND RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
front & back pants / davanti e dietro / pieza delantera y post. de pantalón / byxdel
parte pantalone davanti e dietro / housukpi etu- ja / СРЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ БРЮК
fram och bak / forr. og bag buksedel / housukpi etu- ja / СРЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ БРЮК

14

3a

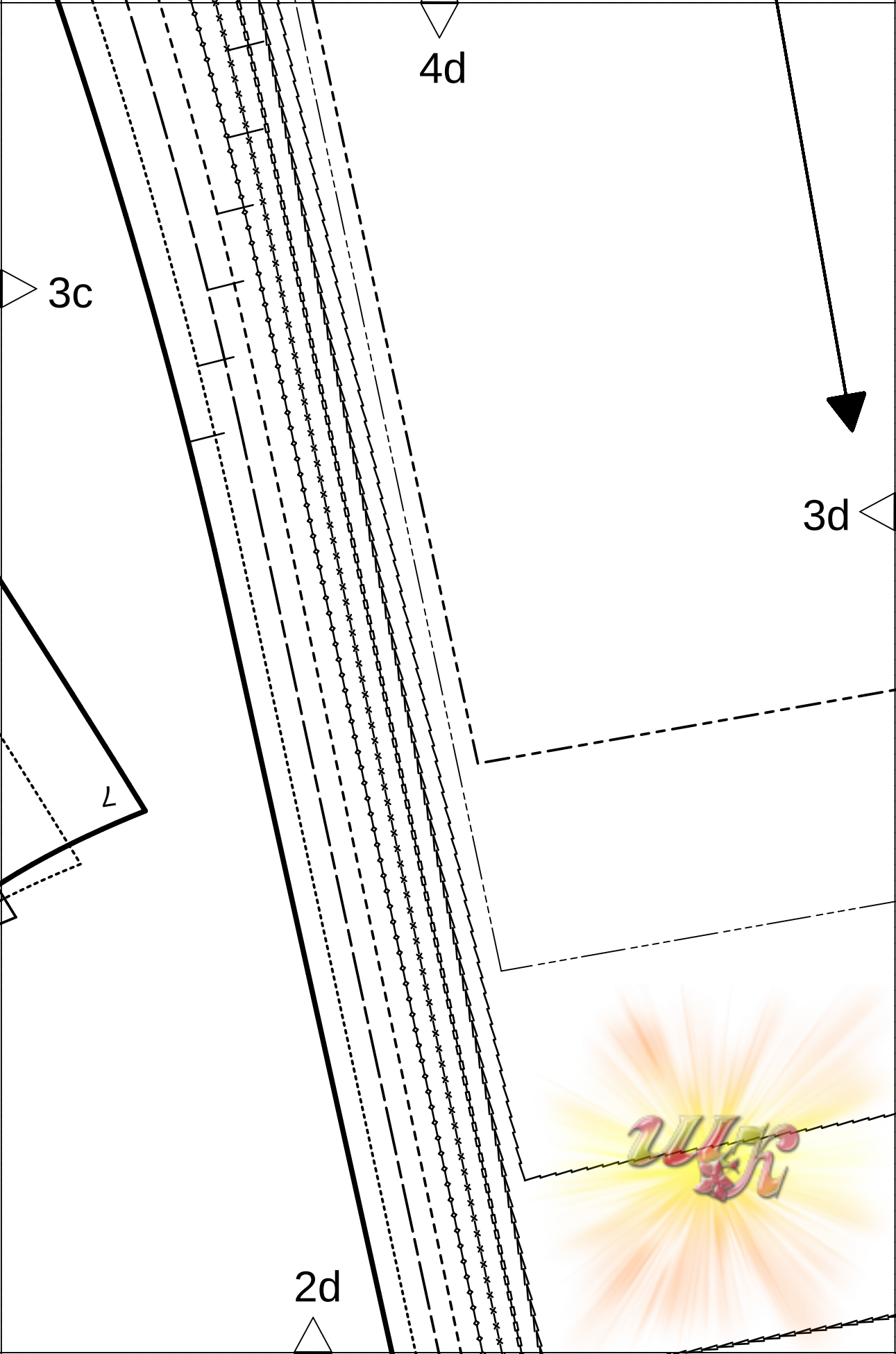
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

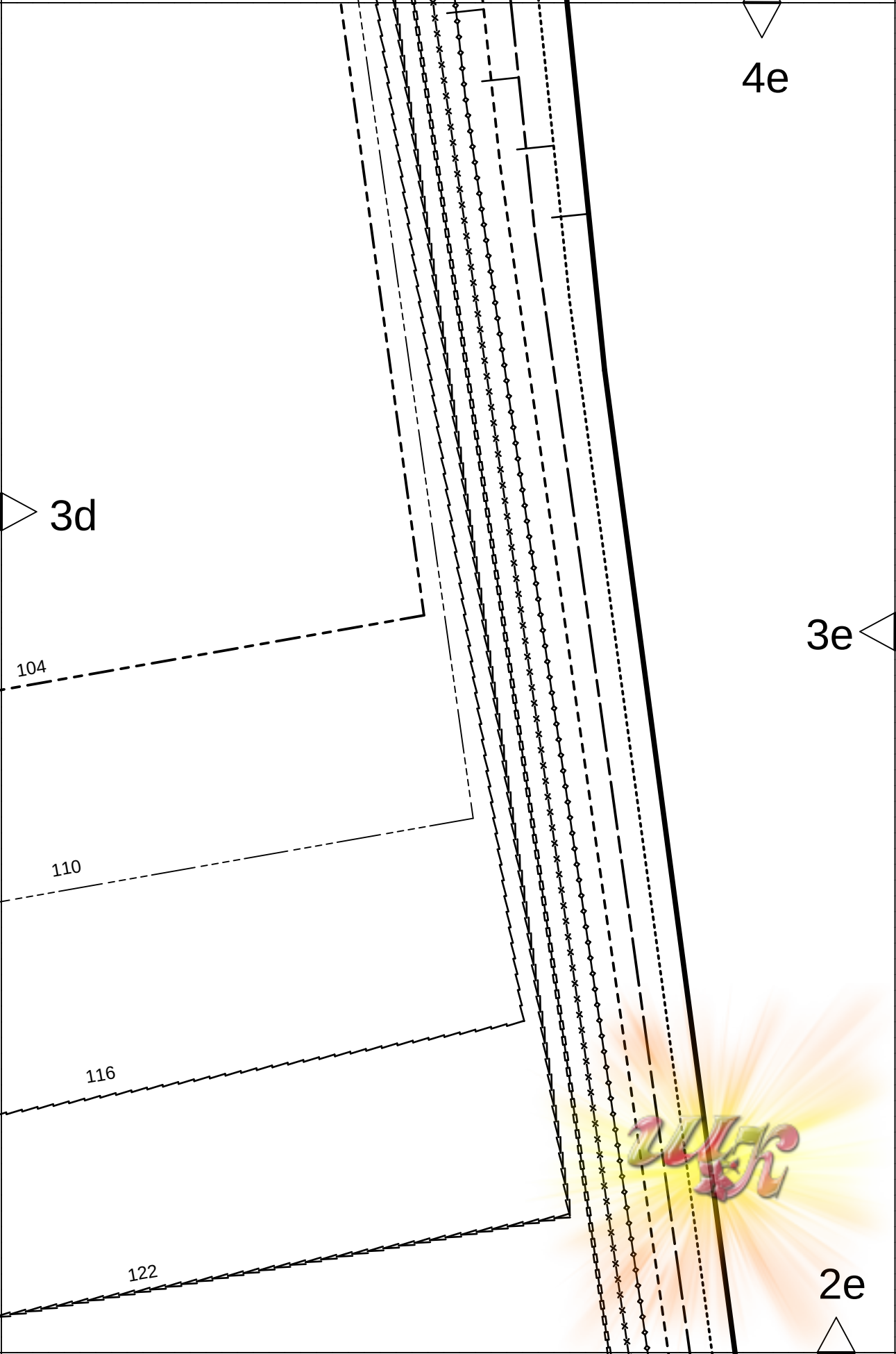
2b

3b











4f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



3e

164	
158	
152	
146	
140	
134	
128	
122	



2f



6a

4a

5a

WFF

6b

122

116

110

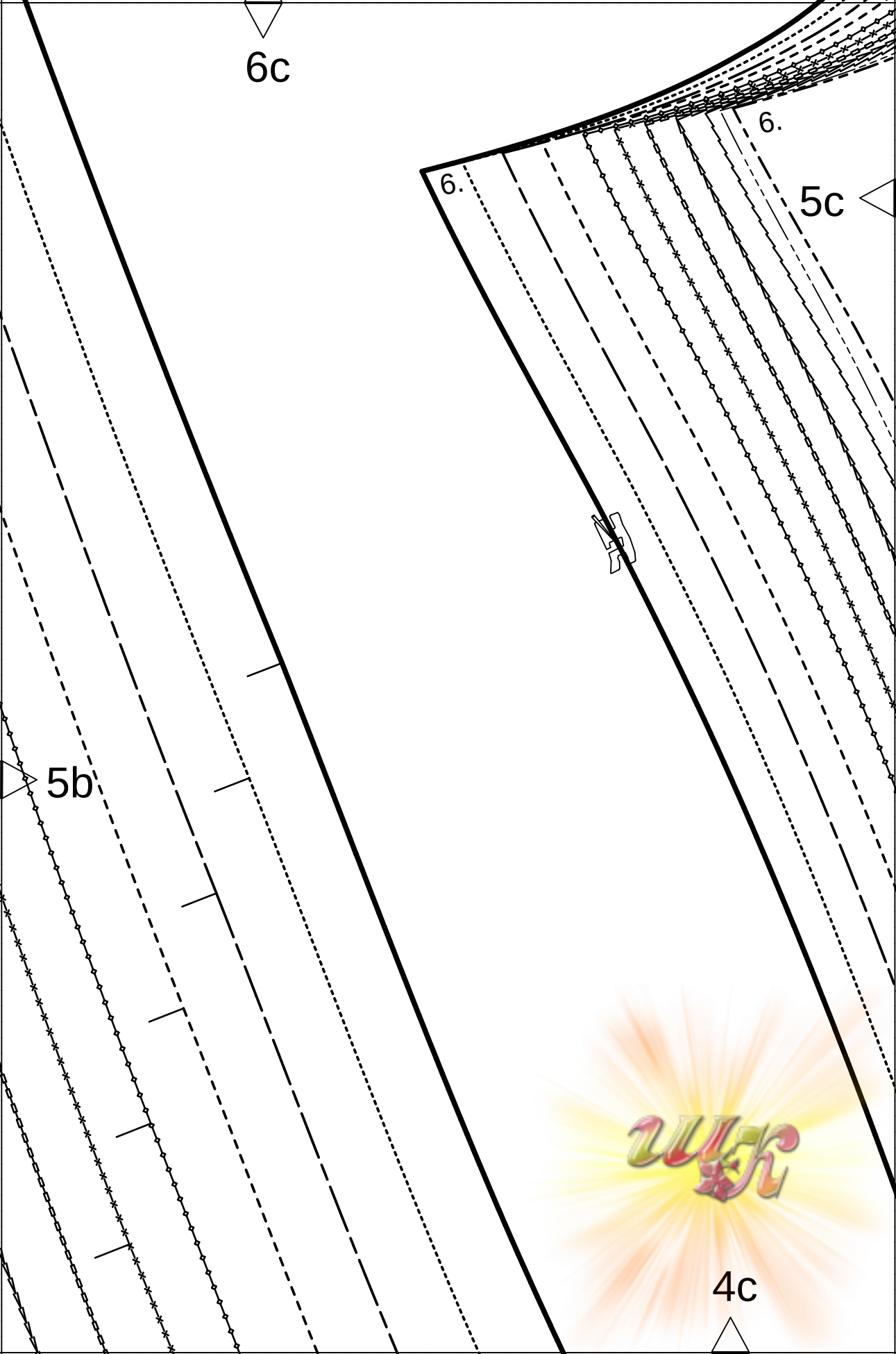
5a

Größe/Taille/Size 104

5b

4b

WIKI



6d

5c

10

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

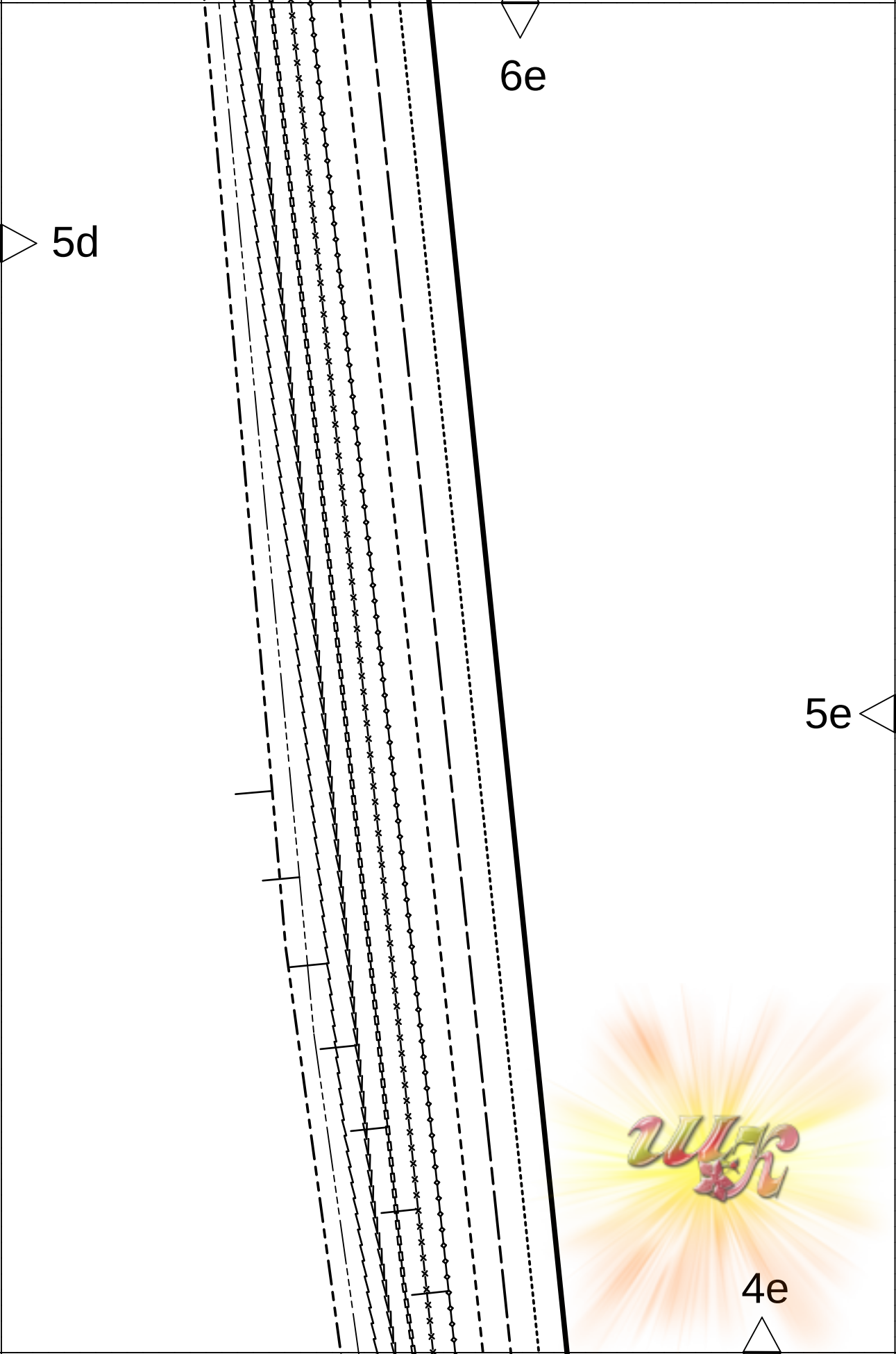
C
✂ 2x
9482

5d

FADENLAUF
sentido hilo / drittofilo / draadrichting / draadrichting / langansuunta /
straight grain / droit fil / trådrätning / trådrätning /
trådriktning / trådriktning / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d





12

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / linning / vyötärökaite / пояс

C

IM STOFFBRUCH / on the fold



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

GUMMIZUG

9482

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА

VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil
middenvoor, draadrichting / centro davanti, diritto filo
medio delantero sent. hilo / mitt fram blixuås
förr. midte trådretning / langansuunta keskietu
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobléz / tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

6f

5e

4f

8a

158

152

146

140

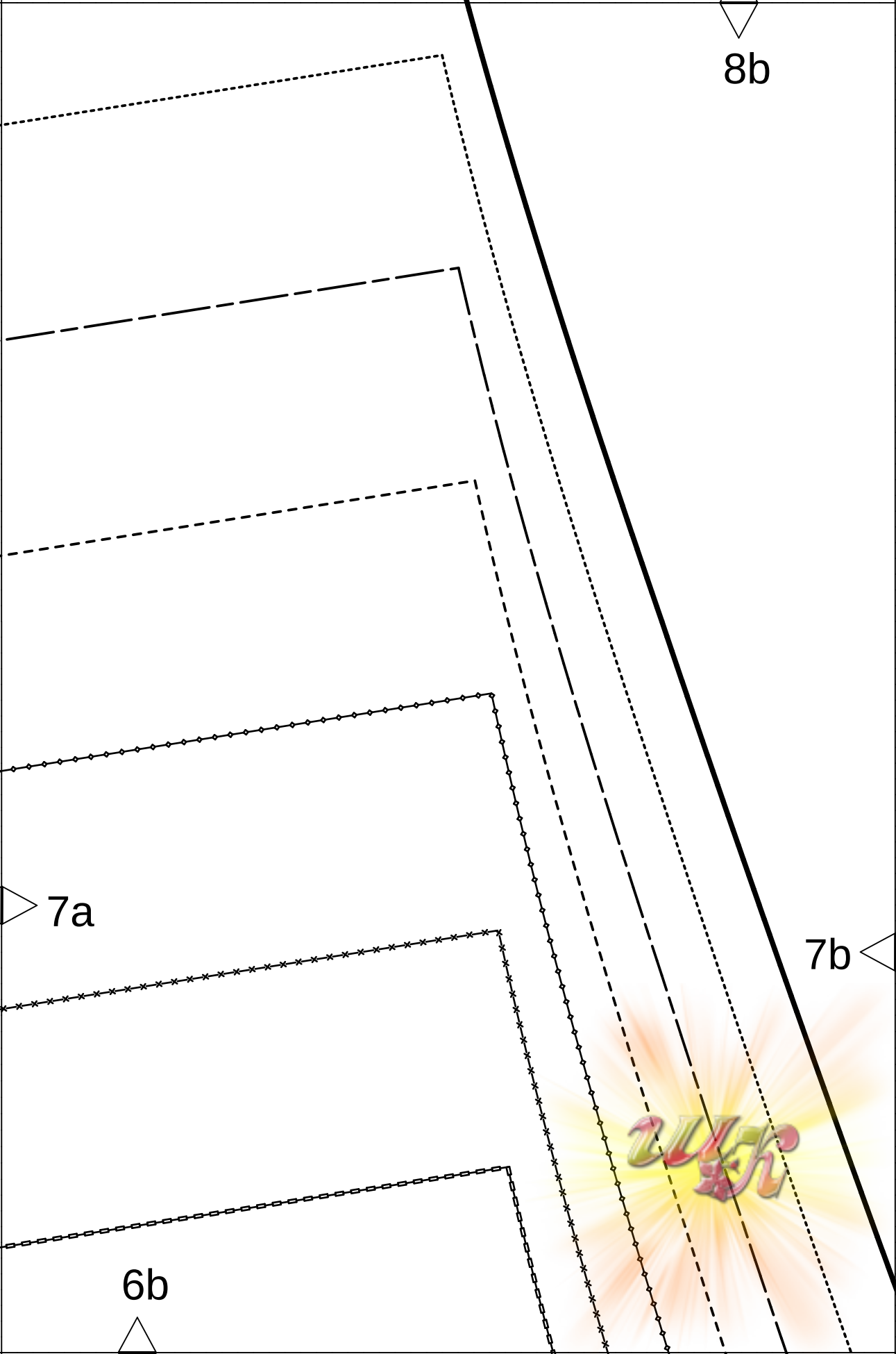
7a

134

6a

128





8c

7c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

C

✂ 4x

9482

104

164

7b

6c

УК

8d

7c

7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakesikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

6d



8e

7d

5

5

7e

6e



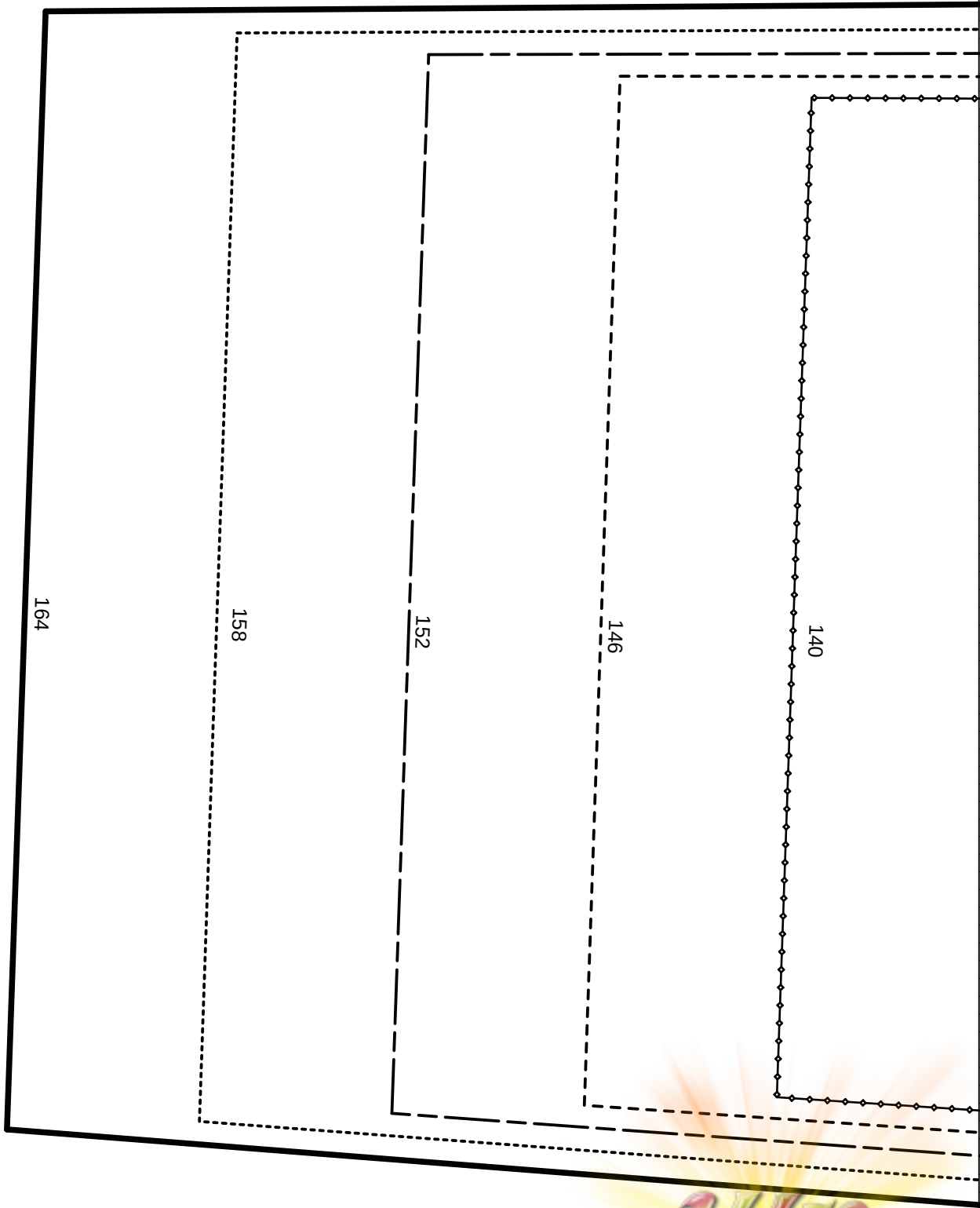
8f

	164
	158
	152
	146
	140
	134
	128
	122
	116
	110
RÜCKWÄRTIGE MITTE center back / milieu dos middenachter / centro post. / bag. midte takakeskikohta ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА	NAHT 104 seam / couture / naad cucitura / costura / søm søm / sauma / ШОВ

7e

6f

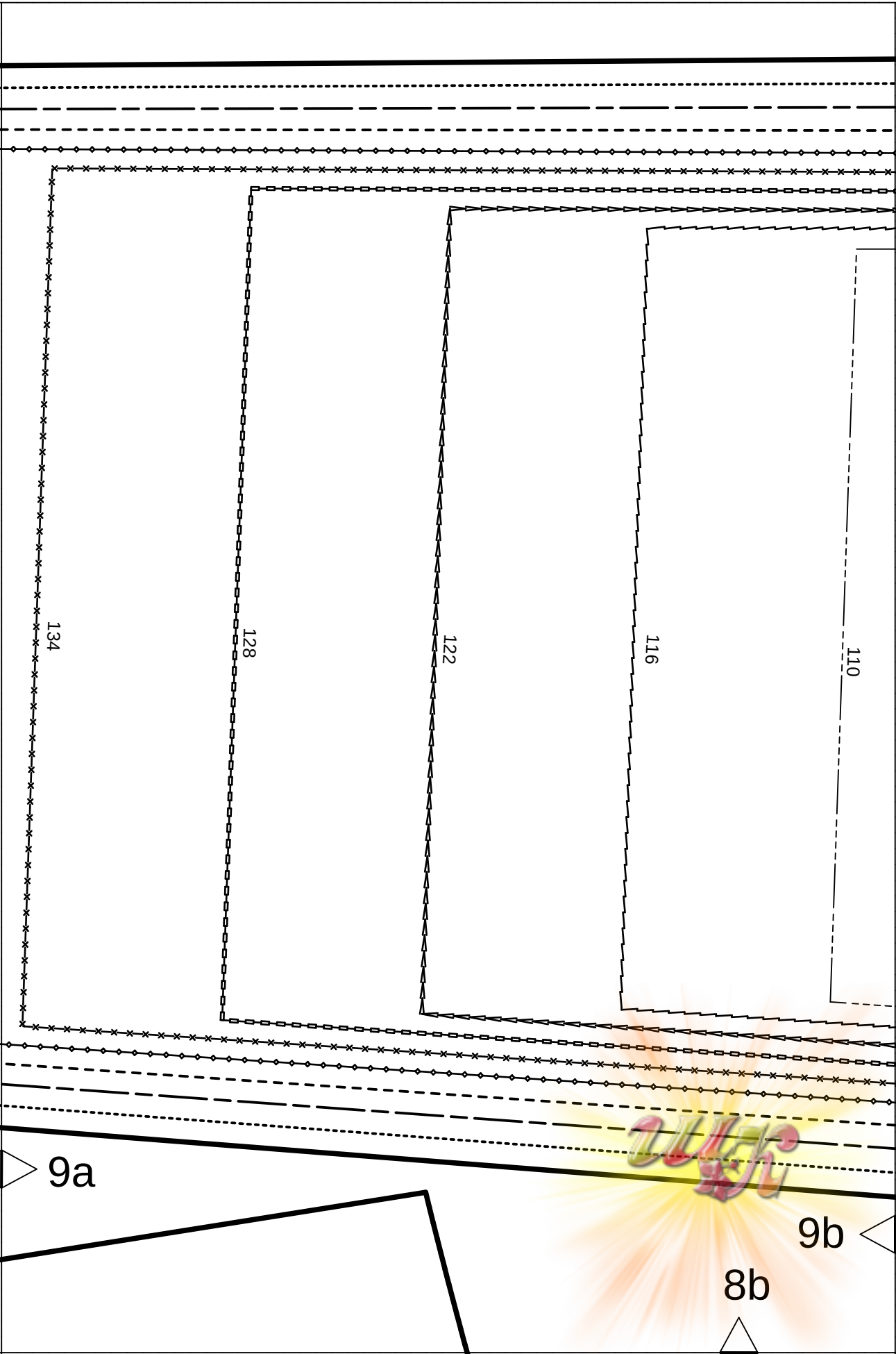


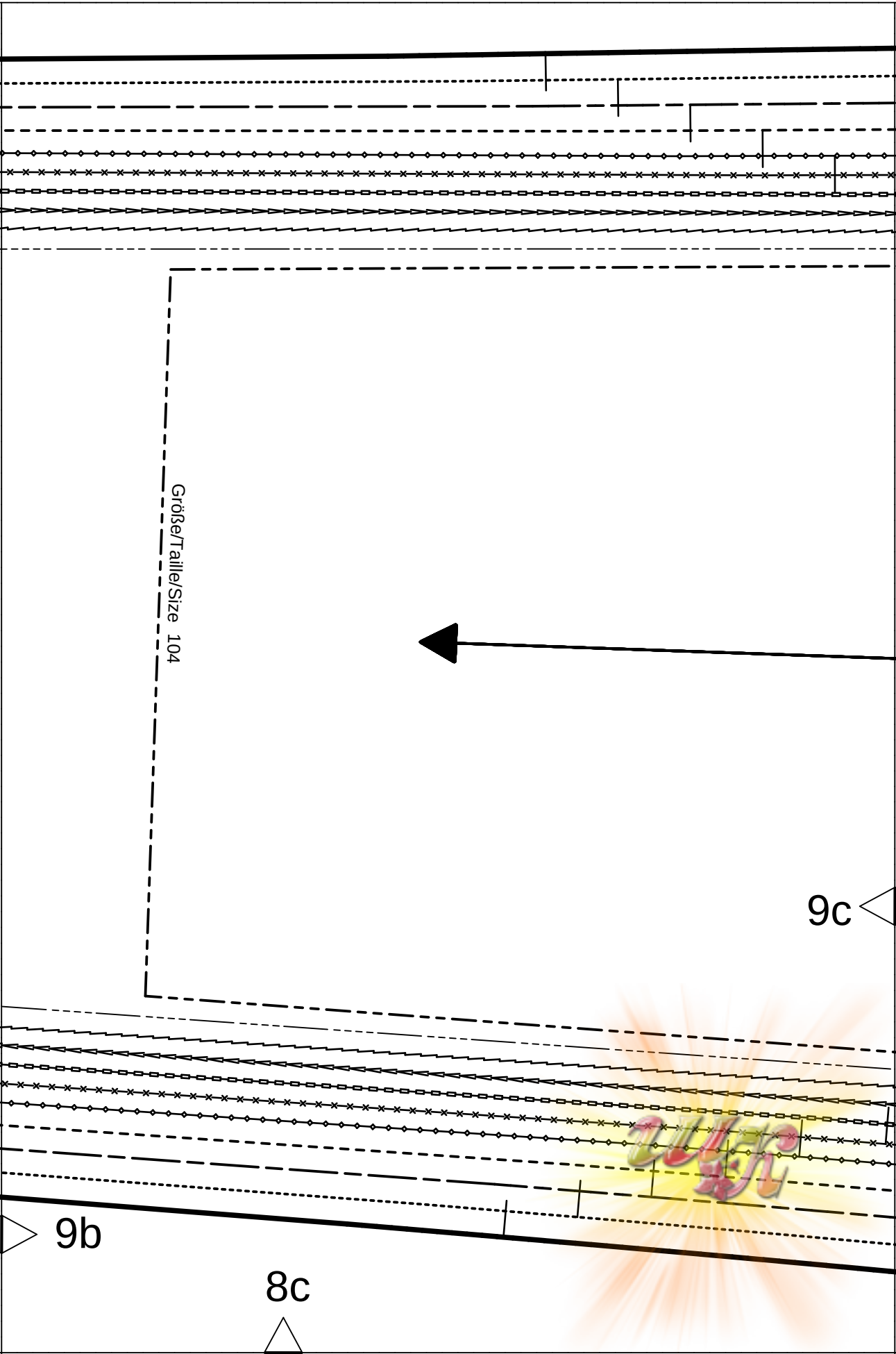


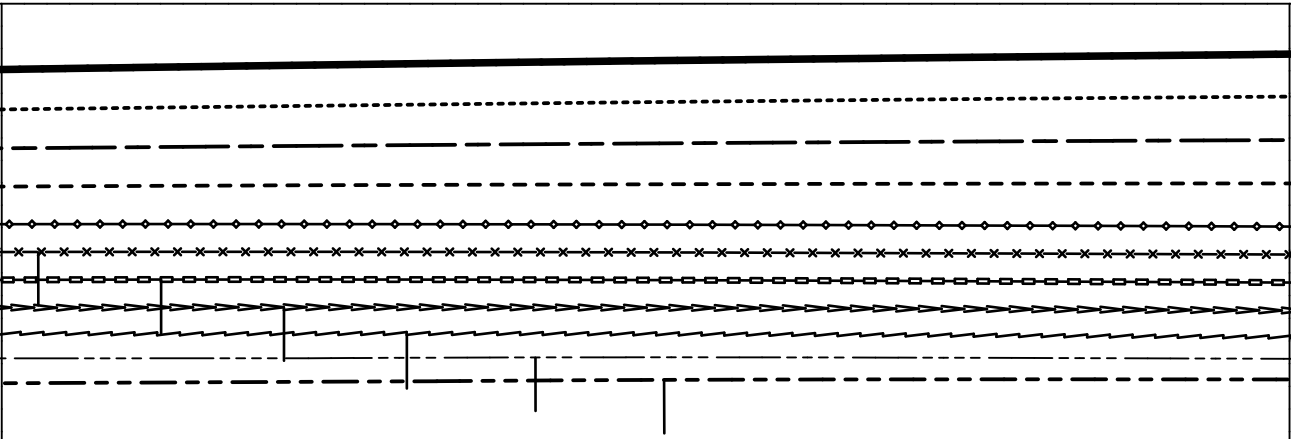
9a

8a

164





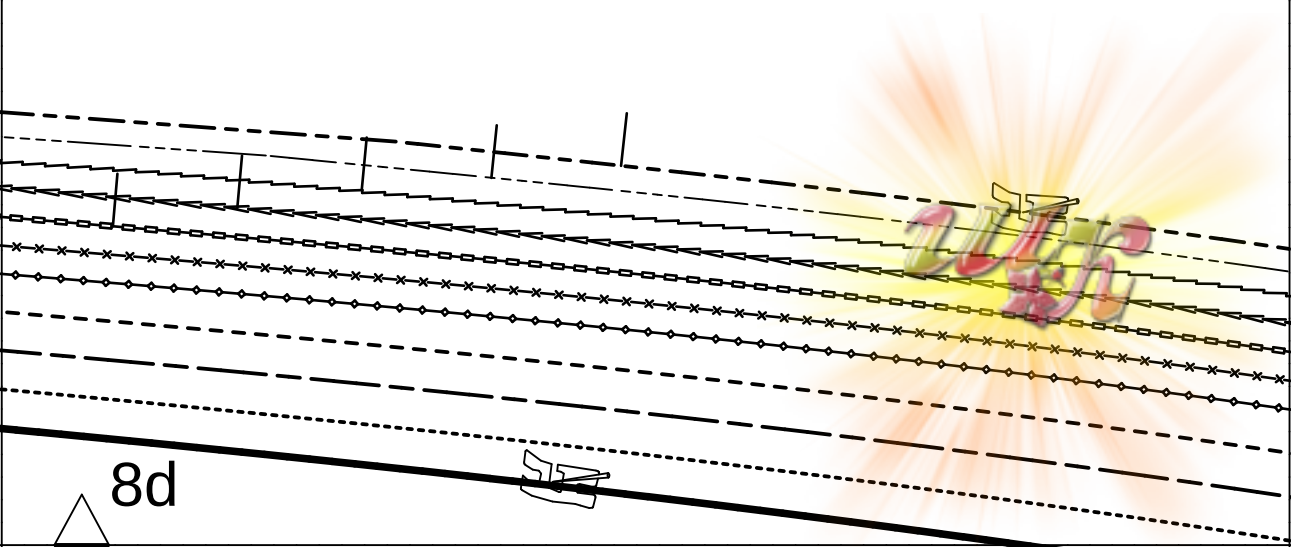


9d

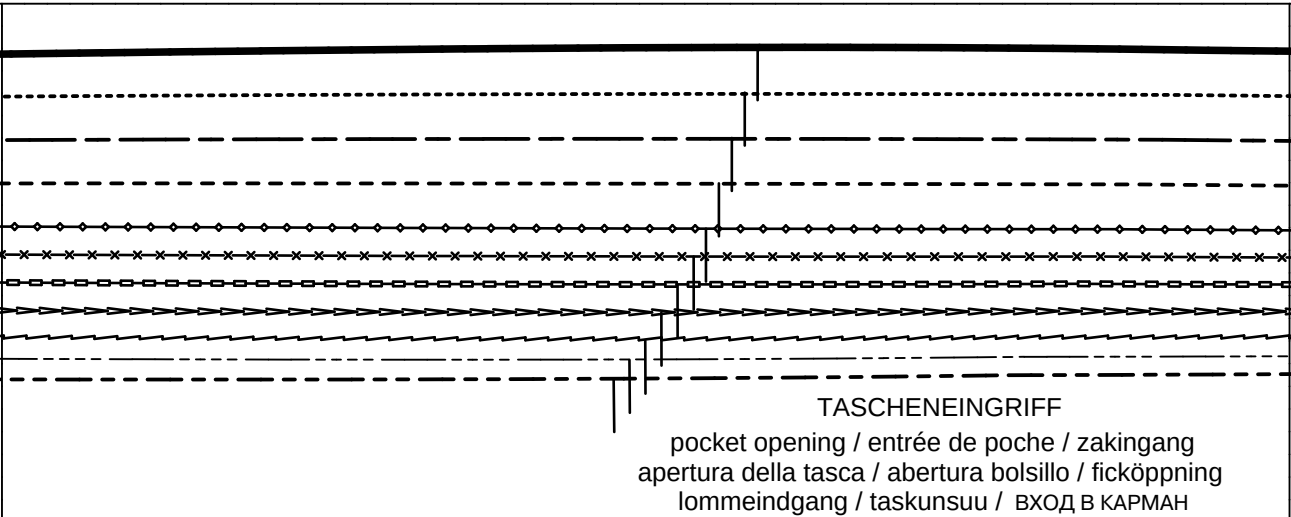
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9c



8d

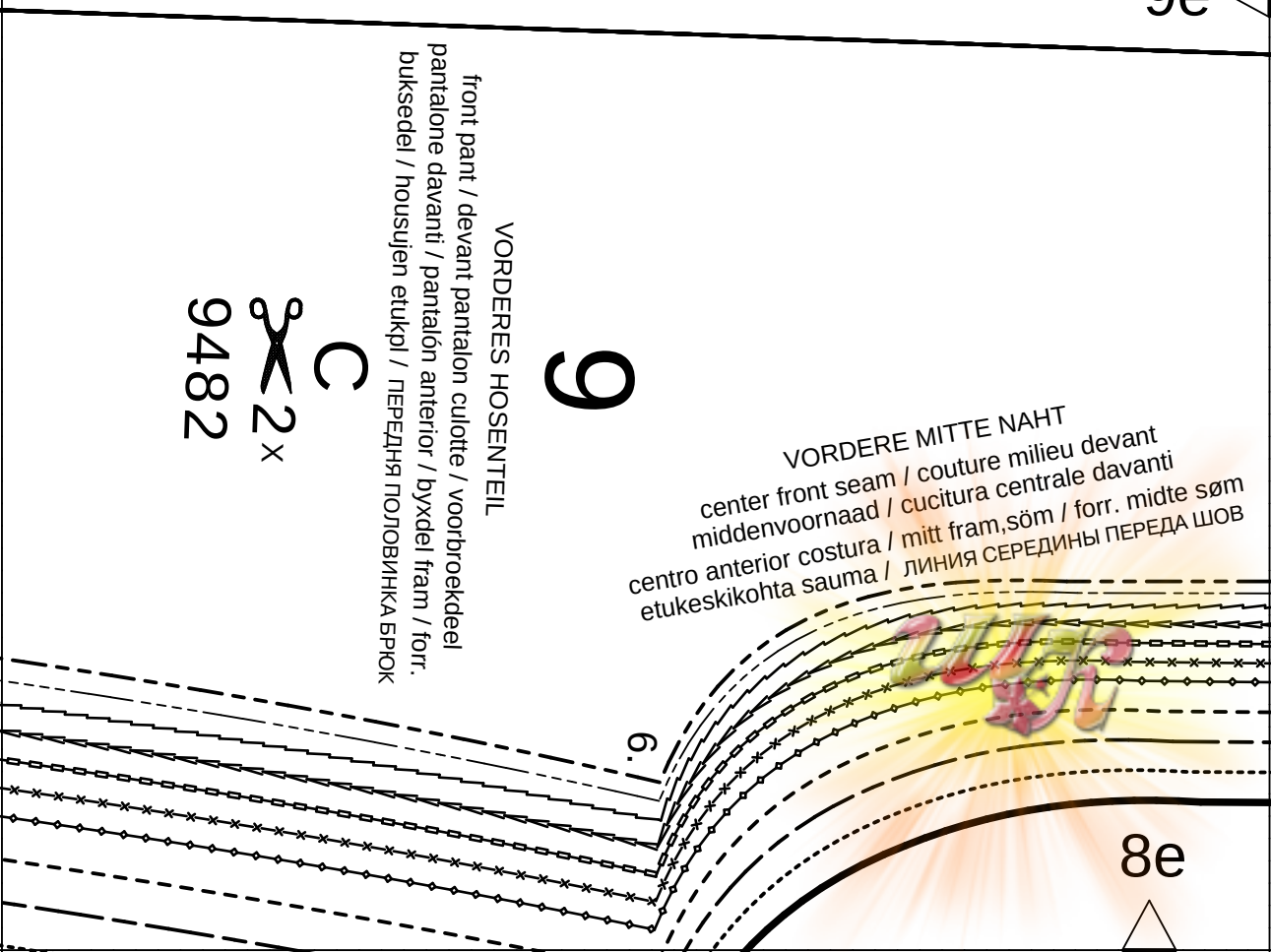


TASCHEINGRIFF

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

9d

9e



VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / buxdel fram / forr.
büksedel / housujen etukpi / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

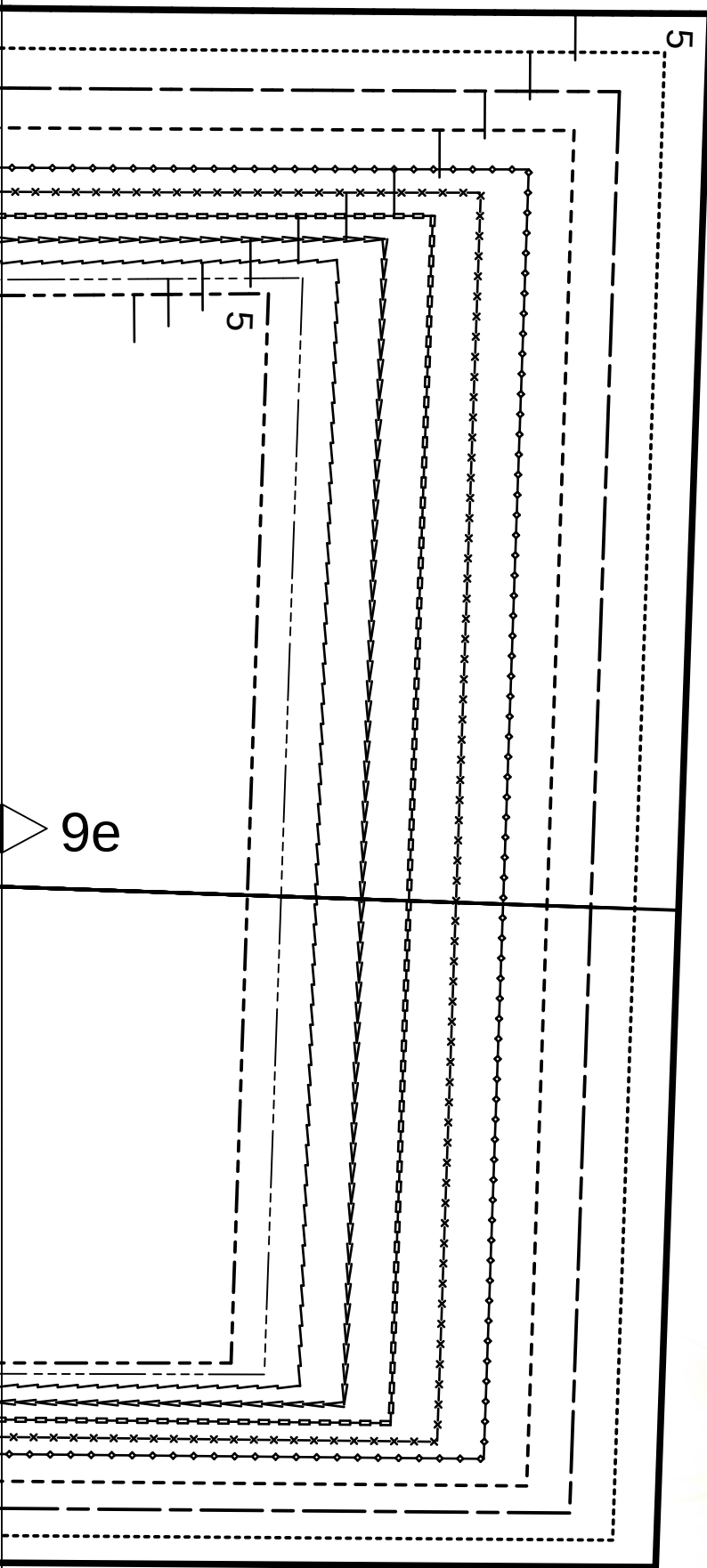
9

C
9482
2x

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

8e



5

5

9e

8f

